叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 悬崖之子(children Of The Cliff) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

悬崖之子(Children of the Cliff)

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf]
CHILDREN **OF** **THE** **CLIFF**
孩子们 的 这 悬崖

悬崖之子

[baɪ]
BY
经过

经过

[bel] ['waɪli]
BELLE **WILEY**
美女 威利

贝尔·威利

[ænd; ənd]
AND
和

和

[greɪs] ['wiləd] ['ɛdɪk]
GRACE **WILLARD** **EDICK**
优雅 威拉德 埃迪克

格蕾丝·威拉德·埃迪克

[di:] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
D **.** **APPLETON** **AND** **COMPANY**
D . 阿普尔顿 和 公司

D. 阿普尔顿公司

[nu:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1905** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1905年，作者

[di:] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
D **.** **APPLETON** **AND** **COMPANY**
D . 阿普尔顿 和 公司

D. 阿普尔顿公司

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
Printed **in** **the** **United** **States** **of** **America** **.**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国 .

美国印刷。

[tu:; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] ['tʃɪldrən]
THE **CHILDREN**
这 孩子们

孩子们

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [klɪf] country1
The **cliff** **country1**
这 悬崖 country1

悬崖之国1

[i:] .
II **.**
二 .

二、

Lost13
Lost13
Lost13

Lost13

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] tower18
The **tower18**
这 tower18

塔楼18

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[ə; eɪ] [klɪf] house28
A **cliff** **house28**
一个 悬崖 house28

悬崖屋28

[vi:] .
V **.**
V .

五、

[ðə; ði] [klɪf] home35

The	cliff	home35
这	悬崖	home35

悬崖之家35

['vaɪ, 'vi:] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] people44

The	dress	of	the	cliff	people44
这	裙子	的	这	悬崖	people44

悬崖边人们的穿着44

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] race50

The	race50
这	race50

50岁组

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] feast59

The	feast59
这	feast59

盛宴59

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ðə; ði] journey66

The	journey66
这	journey66

旅程66

[eks] .

X	.
X	.

X.

[hoʊm] again721

Home	again721
家	again721

回家721

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] [klɪf] ['kʌntri]

THE	CLIFF	COUNTRY
这	悬崖	国家

悬崖之乡

['lɪt(ə)l] ['ti:ni][ænd; ənd][mɑ:voʊ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][draɪ]['sændi] ['kʌntri] [fɑ:r][ə'weɪ][frʌm; frəm] [hɪr] .

Little	**Teni**	**and**	**Mavo**	**lived**	**in**	**a**	**dry**	**sandy**	**country**	**far**	**away**	**from**	**here**	**.**
小的	特尼	和	马沃	居住地	在	一个	干燥	沙	国家	远的	离开	从	这里	.

小特尼和马沃生活在一个远离这里的干燥沙质国家。

[ðeɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [haɪ] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] ['rɑ:ki] [klɪf] .

They	**lived**	**with**	**their**	**father**	**and**	**mother**	**high**	**up**	**on**	**a**	**rocky**	**cliff**	**.**
他们	居住地	和	他们的	父亲	和	母亲	高的	向上	在	一个	岩石	悬崖	.

他们和父母住在岩石峭壁高处。

[ɔ:l] [ə'baʊt][ðem; ðəm][wɜ:r; wər]['rɑ:ks][ænd; ənd][sænd] . [ˌtu:'tu:]

All	**about**	**them**	**were**	**rocks**	**and**	**sand**	**.**	**2**
全部	关于	他们	是	岩石	和	沙	.	2

他们周围全是石头和沙子。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,

They	**could**	**not**	**play**	**in**	**the**	**shade**	**of**	**the**	**trees**	**,**
他们	可以	不是	玩	在	这	阴影	的	这	树木	,

他们无法在树荫下玩耍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn] [ðæt] [draɪ][lænd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['veri] [fju:] [tri:z] .

because	**in**	**that**	**dry**	**land**	**there**	**were**	**very**	**few**	**trees**	**.**
因为	在	那	干燥	土地	那里	是	非常	很少	树木	.

因为那片干旱的土地上几乎没有树木。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl][hæd; həd] [greɪt] [fʌn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɑ:ks]

But	**the**	**little**	**boy**	**and**	**girl**	**had**	**great**	**fun**	**climbing**	**up**	**and**	**down**	**the**	**rocks**
但	这	小的	男生	和	女孩	有	伟大的	乐趣	攀登	向上	和	向下	这	岩石

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

and	**running**	**in**	**the**	**sunshine**	**.**
和	跑步	在	这	阳光	.

但小男孩和小女孩在岩石上爬上爬下，在阳光下奔跑，玩得非常开心。

[wʌn] [deɪ] [wen] [mɑ:voʊ][ænd; ənd]['ti:ni][wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

One	**day**	**when**	**Mavo**	**and**	**Teni**	**were**	**playing**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**cliff**	**,**
一	天	什么时候	马沃	和	特尼	是	玩耍	在	这	脚	的	这	悬崖	,

有一天，马沃和泰尼在悬崖脚下玩耍时，

[ðeɪ] [sɔ:] [sʌm; səm]['beɪbi]['ræbəts][nɑ:t][fɑ:r][ə'weɪ] .

they	**saw**	**some**	**baby**	**rabbits**	**not**	**far**	**away**	**.**
他们	锯	一些	婴儿	兔子	不是	远的	离开	.

他们看到不远处有一些小兔子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [braʊn] ['ræbəts] , [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['ti:ni] [lʌvd] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] . [θri:]

They	**were**	**brown**	**rabbits**	**,**	**just**	**the**	**kind**	**that**	**Teni**	**loved**	**to**	**play**	**with**	**.**	**3**
他们	是	棕色的	兔子	,	只是	这	种类	那	特尼	喜爱	到	玩	和	.	3

它们是棕色的兔子，正是特尼最喜欢玩的那种。3

“ [oʊ] , [mɑ:voʊ] !

“	**Oh**	**,**	**Mavo**	**!**
“	哦	,	马沃	!

“哦，马沃！”

[let] [ju: 'es] [kætʃ] [ðem; ðəm] , ” [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ræn][ɔ:f] [tə'geðər] .

Let	**us**	**catch**	**them**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**and**	**the**	**two**	**ran**	**off**	**together**	**.**
让	我们	抓住	他们	,	”	他	说	,	和	这	二	跑	离开	一起	.

“我们去抓住他们吧，”他说，然后两人一起跑开了。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [nɪr] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbəts] ['skæmpəd] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ]

As	the	children	came	near	,	the	little	rabbits	scampered	away	as	fast	as	they
作为	这	孩子们	来了	靠近	,	这	小的	兔子	四处逃窜	离开	作为	快速地	作为	他们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

孩子们走近时，小兔子们飞快地逃走了。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd]

The	mother	rabbit	was	waiting	for	her	children	in	a	hole	near	by	and
这	母亲	兔子	曾是	等待	为了	她	孩子们	在	一个	洞	靠近	经过	和

[ðeɪ] [ræn] [streɪt] [fɔːr; fər][hoʊm] . [fɔːr]

they	ran	straight	for	home	.	4
他们	跑	直的	为了	家	.	4

兔妈妈在附近的洞穴里等着她的孩子们，它们径直跑回了家。4

[mɑːvoʊ] [læft] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ræn]['oʊvər][ðə; ði][sænd] [tɔːrd] [ðə; ði]['hɑːloʊ] [klɪf] .

Mavo	laughed	as	the	little	creatures	ran	over	the	sand	toward	the	hollow	cliff	.
马沃	笑了	作为	这	小的	生物	跑	超过	这	沙	朝向	这	空洞的	悬崖	.

看着小家伙们在沙地上向空心悬崖跑去，马沃哈哈大笑。

“ [kʌm] , [mɑːvoʊ] , ” [sed] ['tiːni] .

“	Come	,	Mavo	,	”	said	Teni	.
“	来	,	马沃	,	”	说	特尼	.

“来吧，马沃，”特尼说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi] ['hɜːri] .

“	We	can	catch	them	if	we	hurry	.
“	我们	能	抓住	他们	如果	我们	匆忙	.

“如果我们抓紧时间，就能抓住他们。”

” [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['ræbəts][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd][ræn][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] . [faɪv]

”	They	did	not	see	the	rabbits	go	into	the	hole	,	and	ran	on	and	on	.	5
”	他们	做过	不是	看	这	兔子	去	进入	这	洞	,	和	跑	在	和	在	.	5

他们没有看到兔子钻进洞里，就一直跑个不停。

“ [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] , ['tiːni] , ” [sed] [mɑːvoʊ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [braʊn] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

“	I	see	them	,	Teni	,	”	said	Mavo	,	pointing	to	a	brown	spot	in	the	distance	.
“	我	看	他们	,	特尼	,	”	说	马沃	,	指向	到	一个	棕色的	点	在	这	距离	.

“我看到它们了，特尼，”马沃指着远处的一个棕色斑点说道。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] [spɑːt] [ðeɪ] [sɔː] ['oʊnli][ə; eɪ][stoʊn] .

But	when	they	came	to	the	brown	spot	they	saw	only	a	stone	.
但	什么时候	他们	来了	到	这	棕色的	点	他们	锯	仅有的	一个	石头	.

但当他们走到棕色斑点处时，却只看到一块石头。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl][ə'baʊt][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræbəts] .

They	looked	all	about	them	,	but	could	find	no	trace	of	the	rabbits	.
他们	看起来	全部	关于	他们	,	但	可以	寻找	不	痕迹	的	这	兔子	.

他们四处寻找，却找不到兔子的踪迹。

[mɑːvoʊ][wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [nɑːt][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] !

Mavo	was	so	disappointed	not	to	find	them	!
马沃	曾是	所以	失望的	不是	到	寻找	他们	!

Mavo 非常失望没找到他们！

“ [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ræbəts] ? ” [sed] ['tiːni] .

“	Where	are	the	rabbits	?	”	said	Teni	.
“	在哪里	是	这	兔子	?	”	说	特尼	.

“兔子在哪里？”特尼问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][lɔːst][ðem; ðəm] . ”

“	**We**	**have**	**lost**	**them**	**.**	**”**
“	我们	有	丢失的	他们	.	”

“我们失去他们了。”

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['haɪdɪŋ][ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]['siːdər] [triːz] ,

“	**They**	**may**	**be**	**hiding**	**there**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**looking**	**toward**	**a**	**clump**	**of**	**cedar**	**trees**	**,**
“	他们	可能	是	隐藏	那里	,	”	他	说	,	寻找	朝向	一个	丛	的	雪松	树木	,

“他们可能藏在那儿，”他边说边看向一片雪松树丛。

[æt; ət][ðə; ðiː] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [klɪf] . [sɪks]

at	**the**	**foot**	**of**	**the**	**cliff**	**.**	**6**
在	这	脚	的	这	悬崖	.	6

在悬崖脚下。6

[ðə; ðiː] [tuː] ['tʃɪldrən] [ræn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] [triːz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ]['ræbəts] .

The	**two**	**children**	**ran**	**among**	**the**	**trees**	**,**	**but**	**could**	**find**	**no**	**rabbits**	**.**
这	二	孩子们	跑	之中	这	树木	,	但	可以	寻找	不	兔子	.

两个孩子在树林里奔跑，却没找到兔子。

[mɑːvoʊ][wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['θɜːrsti] , [soʊ]['tiːni] [sed] , “ [sɪt] [daʊn] , [mɑːvoʊ] ;

Mavo	**was**	**tired**	**and**	**thirsty**	**,**	**so**	**Teni**	**said**	**,**	**“**	**Sit**	**down**	**,**	**Mavo**	**;**
马沃	曾是	疲劳的	和	渴	,	所以	特尼	说	,	“	坐	向下	,	马沃	;

马沃又累又渴，于是特尼说：“坐下，马沃；

[aɪ] [wɪl] [get][juː; jʊ][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

I	**will**	**get**	**you**	**a**	**drink**	**of**	**water**	**.**
我	将要	得到	你	一个	喝	的	水	.

我去给你倒杯水。

[siː] , [ðə; ðiː] ['rɑːks] [ɑːr; ər] [wet] .

See	**,**	**the**	**rocks**	**are**	**wet**	**.**
看	,	这	岩石	是	湿的	.

你看，石头是湿的。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [klɪf] .

There	**must**	**be**	**a**	**spring**	**in**	**the**	**cliff**	**.**
那里	必须	是	一个	春天	在	这	悬崖	.

悬崖里一定有泉水。

” [mɑːvoʊ][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] , [waɪl] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ðiː] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ðiː] [sprɪŋ] .

”	**Mavo**	**sat**	**on**	**a**	**rock**	**,**	**while**	**her**	**brother**	**climbed**	**up**	**the**	**cliff**	**to**	**the**	**spring**	**.**
”	马沃	卫星	在	一个	岩石	,	尽管	她	兄弟	攀登	向上	这	悬崖	到	这	春天	.

“玛沃坐在岩石上，而她的哥哥爬上悬崖去泉水边。”

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][tuː; tə]

As	**he**	**stooped**	**down**	**to**	**take**	**a**	**drink**	**he**	**wondered**	**what**	**he**	**could**	**use**	**to**
作为	他	弯腰	向下	到	拿	一个	喝	他	想知道	什么	他	可以	使用	到

['kæri] [sʌm; səm]['wɔːtər][tuː; tə][mɑːvoʊ] . ['sɛvən]

carry	**some**	**water**	**to**	**Mavo**	**.**	**7**
携带	一些	水	到	马沃	.	7

他弯腰喝水时，心想可以用什么工具把水带给马沃。7

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊrd] [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] .

He	**looked**	**around**	**for**	**a**	**gourd**	**but**	**could**	**find**	**none**	**.**
他	看起来	大约	为了	一个	葫芦	但	可以	寻找	没有任何	.

他四处寻找葫芦，但一个也没找到。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skɪn][bæg] [ðæt] [hʌŋ] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek]

The	only	thing	he	could	use	was	the	little	skin	bag	that	hung	around	his	neck
这	仅有的	事物	他	可以	使用	曾是	这	小的	皮肤	包	那	悬挂	大约	他的	脖子

.

:

.

他唯一能用的就是挂在脖子上的那只小皮袋。

[hiː; hi]['nevər] ['oʊpənd] [ðɪs] [bæg] ,

He	never	opened	this	bag	,
他	绝不	打开	这	包	,

他从未打开过这个包。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][lɔːst][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] ['bɛrz] [fɜːr][frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] ,

for	he	knew	that	if	he	lost	the	bit	of	bear's	fur	from	inside	,
为了	他	知道	那	如果	他	丢失的	这	少量	的	熊的	毛皮	从	里面	,

因为他知道，如果他把里面的那点熊毛弄丢了，

[noʊ][wʌn] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] .

no	one	would	know	what	his	real	name	was	.
不	一	会	知道	什么	他的	真实的	姓名	曾是	.

没有人会知道他的真名是什么。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] - ['dwelə[…

The	children	of	the	cliff	-	dwellers	took	their	names	from	their	mothers	.	8
这	孩子们	的	这	悬崖	-	居民	采取	他们的	姓名	从	他们的	母亲们	.	8

崖居者的孩子们都以母亲的名字命名。8

[ðiːz] [neɪmz] [wɜːr; wər] ['veri] [kwɪr] ,

These	names	were	very	queer	,
这些	姓名	是	非常	酷儿	,

这些名字非常古怪，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɔːr][ðə; ði] [sʌn] [ɔːr][ðə; ði] [muːn] .

because	they	were	the	names	of	animals	or	the	sun	or	the	moon	.
因为	他们	是	这	姓名	的	动物	或者	这	太阳	或者	这	月亮	.

因为它们是动物、太阳或月亮的名字。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][fɜːr] [ʃoʊd] [ðæt] [maːvoʊ][ænd; ənd]['tiːni] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ber] ['fæməli]

The	little	piece	of	fur	showed	that	Mavo	and	Teni	belonged	to	the	bear	family
这	小的	片	的	毛皮	显示	那	马沃	和	特尼	属于	到	这	熊	家庭

.

:

.

那一小块毛皮表明，马沃和特尼属于熊科。

['tiːni] [nuː] [ðæt] [maːvoʊ][wʌz; wəz] ['veri] ['θɜːrsti] ,

Teni	knew	that	Mavo	was	very	thirsty	,
特尼	知道	那	马沃	曾是	非常	渴	,

特尼知道马沃很渴，

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bæg][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː] . [naɪn]

so	he	took	the	bag	from	his	neck	and	opened	it	.	9
所以	他	采取	这	包	从	他的	脖子	和	打开	它	.	9

于是他从脖子上取下袋子，打开了它。

[hiː; hi][held][ðə; ði][fɜːr] [taɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	held	the	fur	tight	in	his	hand	,
他	握住	这	毛皮	紧的	在	他的	手	,

他紧紧地把那块毛皮攥在手里。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['pɑːkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [luːs] [skɪn]['tuːnɪk] .

for	he	had	no	pocket	in	his	loose	skin	tunic	.
为了	他	有	不	口袋	在	他的	松动的	皮肤	束腰外衣	.

因为他宽松的皮袄上没有口袋。

[mɑːvoʊ][dræŋk][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] ,

Mavo	drank	the	clear	water	,
马沃	喝	这	清除	水	,

马沃喝了清澈的水。

[ænd; ənd]['tiːni][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][fɜːr] ['kerfəli] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bæg] .

and	Teni	sat	down	beside	her	and	put	the	fur	carefully	back	in	the	bag	.
和	特尼	卫星	向下	旁	她	和	放	这	毛皮	小心	后退	在	这	包	.

泰尼在她旁边坐下，小心翼翼地把毛皮放回袋子里。

['biːɪŋ] ['veri] [wɔːrm] ,

Being	very	warm	,
存在	非常	温暖的	,

非常温暖，

[hiː; hi] [θruː] [ɔːf][hɪz; ɪz][skɪn]['tuːnɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [roʊld] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][sænd]

he	threw	off	his	skin	tunic	for	a	few	minutes	and	rolled	about	in	the	sand
他	扔	离开	他的	皮肤	束腰外衣	为了	一个	很少	分钟	和	滚动	关于	在	这	沙

.

:

.

他脱下皮袄，在沙滩上打滚了几分钟。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [ment] [tuː; tə][rest]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

The	brother	and	sister	meant	to	rest	only	a	moment	,
这	兄弟	和	姐姐	意思是	到	休息	仅有的	一个	片刻	,

兄妹俩原本只想休息片刻，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [gruː] [lɔːŋgər][ænd; ənd][lɔːŋgər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hedz] [druːpt] ,

but	as	the	shadows	grew	longer	and	longer	the	little	heads	drooped	,
但	作为	这	阴影	生长	更长	和	更长	这	小的	头部	下垂	,

但随着影子越来越长，小脑袋也耷拉了下来。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm][sænd] . -

and	soon	they	were	fast	asleep	in	the	warm	sand	.	10
和	很快	他们	是	快速地	睡着了	在	这	温暖的	沙	.	-

很快，他们就在温暖的沙滩上睡着了。10

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] . -

The	sun	went	down	.	11
这	太阳	去	向下	.	-

太阳落山了。11

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɑːrz] [keɪm] [aʊt] .

The	little	stars	came	out	.
这	小的	明星	来了	出去	.

小星星出现了。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər]['beɪbi] [sʌnz] ,

Their	mother	had	told	them	that	these	were	baby	suns	,
他们的	母亲	有	讲述	他们	那	这些	是	婴儿	太阳	,

他们的母亲告诉他们，这些是小太阳。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [peɪl] [muːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mʌðər] . -

and	that	the	pale	moon	was	the	mother	.	12
和	那	这	苍白	月亮	曾是	这	母亲	.	-

而那轮苍白的月亮就是母亲。12

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [slept] , [æn; ən] [aʊl] [kraɪd]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,

As	the	children	slept	,	an	owl	cried	over	their	heads	,
作为	这	孩子们	睡着了	,	一个	猫头鹰	哭	超过	他们的	头部	,

孩子们睡着的时候，一只猫头鹰在他们头顶上鸣叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['biːtlz] [ræn]['oʊvər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [braʊn] [fiːt] . -

and	the	black	beetles	ran	over	their	little	brown	feet	.	13
和	这	黑色的	甲虫	跑	超过	他们的	小的	棕色的	脚	.	-

黑色的甲虫从它们的小棕色脚上爬过。[13]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[lɔːst]

LOST
丢失的

丢失的

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] ['fɑːðər] [sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][stɑːr]['beɪbiːz][tuː; tə][bed] ,

In	the	early	morning	,	when	Father	Sun	began	to	put	his	star	babies	to	bed	,
在	这	早期的	早晨	,	什么时候	父亲	太阳	开始	到	放	他的	星星	婴儿	到	床	,

清晨，当太阳父亲开始哄他的星宿们入睡时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klɪf] - ['dwelə[…] [ə'woʊk] .

the	little	cliff	-	dwellers	awoke	.
这	小的	悬崖	-	居民	醒来	.

悬崖上的小居民们醒了。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ðer; ðər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ,

They	looked	about	for	their	father	and	mother	,
他们	看起来	关于	为了	他们的	父亲	和	母亲	,

他们四处寻找父母，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l][skɪn][bed] . -

for	they	thought	they	had	been	sleeping	on	their	own	little	skin	bed	.	14
为了	他们	想法	他们	有	到过	睡眠	在	他们的	自己的	小的	皮肤	床	.	-

因为他们以为自己一直睡在自己的小皮床上。[14]

“ [waɪ] , ['tiːni] , ” [sed] [mɑːvoʊ] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] ; [siː] [ðə; ði] [red] [klɪf] ,

“	Why	,	Teni	,	”	said	Mavo	,	“	we	are	out	of	doors	;	see	the	red	cliff	,
“	为什么	,	特尼	,	”	说	马沃	,	“	我们	是	出去	的	门	;	看	这	红色的	悬崖	,

“哎呀，特尼，”马沃说，“我们现在在户外；你看那红色的悬崖，

[ænd; ənd][ðə; ði]['siːdər] - [triː] ['oʊvər][ðer; ðər] .

and	the	cedar	-	tree	over	there	.
和	这	雪松	-	树	超过	那里	.

还有那边的雪松树。

” [ðeɪ] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['ænsər] .

”	They	called	and	called	,	but	no	one	answered	.
”	他们	称为	和	称为	,	但	不	一	回答	.

他们不停地打电话，但始终无人接听。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [gɔːn] .

Even	the	owl	had	gone	.
甚至	这	猫头鹰	有	已消失	.

连猫头鹰都不见了。

['tiːni] [tʊk] [mɑːvoʊ][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [sed] , “ [let] [ˌjuː 'es][goʊ][hoʊm] .

Teni	**took**	**Mavo**	**by**	**the**	**hand**	**,**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Let**	**us**	**go**	**home**	**.**
特尼	采取	马沃	经过	这	手	,	和	说	,	“	让	我们	去	家	.

特尼拉着马沃的手说：“我们回家吧。”

” [soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz] [hoʊm] . -

”	**So**	**they**	**started**	**straight**	**for**	**the**	**cliff**	**which**	**they**	**thought**	**was**	**home**	**.**	**15**
”	所以	他们	开始	直的	为了	这	悬崖	哪个	他们	想法	曾是	家	.	-

于是他们径直朝着他们认为的家——悬崖走去。15

[ðeɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [nɪr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

They	**walked**	**and**	**walked**	**,**	**but**	**the**	**cliff**	**was**	**not**	**as**	**near**	**as**	**it**	**seemed**	**.**
他们	步行	和	步行	,	但	这	悬崖	曾是	不是	作为	靠近	作为	它	似乎	.

他们走了又走，但悬崖并没有看起来那么近。

[mɑːvoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] [sed] , “ [oʊ] , ['tiːni] , ['hɜːri] [hoʊm] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hʌŋgri] ! ”

Mavo	**began**	**to**	**cry**	**,**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Oh**	**,**	**Teni**	**,**	**hurry**	**home**	**,**	**I**	**am**	**so**	**hungry**	**!**	**”**
马沃	开始	到	哭	,	和	说	,	“	哦	,	特尼	,	匆忙	家	,	我	是	所以	饥饿的	!	”

马沃开始哭了起来，说道：“哦，特尼，快点回家，我好饿啊！”

“ ['nevər] [maɪnd] , [mɑːvoʊ] , ” [sed] ['tiːni] , “ [aɪ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] ,

“	**Never**	**mind**	**,**	**Mavo**	**,**	**”**	**said**	**Teni**	**,**	**“**	**I**	**will**	**find**	**something**	**for**	**you**	**to**	**eat**	**,**
“	绝不	头脑	,	马沃	,	”	说	特尼	,	“	我	将要	寻找	某物	为了	你	到	吃	,

“没关系，马沃，”特尼说，“我会找些东西给你吃的。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][hoʊm] .

and	**then**	**we**	**will**	**try**	**to**	**find**	**home**	**.**
和	然后	我们	将要	尝试	到	寻找	家	.

然后我们会努力找个家。

” [soʊ][mɑːvoʊ] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] - [hænd] ,

”	**So**	**Mavo**	**stopped**	**crying**	**,**	**and**	**clung**	**to**	**Teni's**	**hand**	**,**
”	所以	马沃	停止	哭泣	,	和	紧紧抓住	到	-	手	,

于是，马沃停止了哭泣，紧紧抓住泰妮的手。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][plænt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

as	**he**	**looked**	**about**	**for**	**the**	**little**	**plant**	**which**	**he**	**knew**	**was**	**good**	**to**	**eat**	**.**
作为	他	看起来	关于	为了	这	小的	植物	哪个	他	知道	曾是	好的	到	吃	.

-

16

-

他四处寻找那种他知道可以食用的小植物。16

['tiːni][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][mɑːvoʊ][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

Teni	**had**	**to**	**look**	**a**	**long**	**time**	**,**	**and**	**Mavo**	**was**	**very**	**tired**	**before**	**he**
特尼	有	到	看	一个	长的	时间	,	和	马沃	曾是	非常	疲劳的	前	他

[faʊnd] [ðə; ði][plænt] .

found	**the**	**plant**	**.**
成立	这	植物	.

Teni找了很久，Mavo找到那株植物时已经非常疲惫了。

“ [siː] , [mɑːvoʊ] !

“	**See**	**,**	**Mavo**	**!**
“	看	,	马沃	!

“看，马沃！”

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , ” [sed] ['tiːni] ,

this	**is**	**what**	**I**	**have**	**been**	**looking**	**for**	**,**	**”**	**said**	**Teni**	**,**
这	是	什么	我	有	到过	寻找	为了	,	”	说	特尼	,

“这就是我一直在寻找的，”特尼说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊld] [ʌp][æn; ən] [ɜːrb] . -

as	he	stooped	down	and	pulled	up	an	herb	.	17
作为	他	弯腰	向下	和	拉	向上	一个	草本植物	.	-

他弯下腰，拔起一株草药。17

“ [let] [jʊː 'es] [iːt] [ðiːz] [ruːts] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] ; [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][fɔːr; fər][hoʊm] .

“	Let	us	eat	these	roots	;	they	are	very	good	;	then	we	will	start	for	home	.
“	让	我们	吃	这些	根	;	他们	是	非常	好的	;	然后	我们	将要	开始	为了	家	.

“我们吃掉这些根茎吧，它们很好吃；然后我们就启程回家。”

” [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [stɑːpt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] ['brekfəst] [ʌv; əv] [ruːts]

”	The	brother	and	sister	stopped	a	short	time	to	eat	their	breakfast	of	roots
”	这	兄弟	和	姐姐	停止	一个	短的	时间	到	吃	他们的	早餐	的	根

，

，

，

兄妹俩停下来吃了一会儿他们的早餐——根茎类蔬菜。

[ðen] [ðeɪ] [ræn][ɑːn] [ə'gen] .

then	they	ran	on	again	.
然后	他们	跑	在	再次	.

然后他们又继续跑了起来。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [gruː] ['hɔtə(r)][ðə; ði][sænd] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['hevɪərðən'er] .

As	the	sun	grew	hotter	the	sand	seemed	to	grow	heavier	.
作为	这	太阳	生长	更热	这	沙	似乎	到	生长	较重	.

随着太阳越照越热，沙子似乎也变得越来越重。

[haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər][hoʊm] ! -

How	glad	they	would	be	to	find	their	home	!	18
如何	高兴的	他们	会	是	到	寻找	他们的	家	!	-

他们该有多高兴能找到自己的家啊！18

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['taʊər]

THE	TOWER
这	塔

塔楼

[æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][rest] ['ʌndər][sʌm; səm][seɪdʒ] - [bʊʃɪz] , [ðeɪ] [sɔː]

As	they	stopped	a	moment	to	rest	under	some	sage	-	bushes	,	they	saw
作为	他们	停止	一个	片刻	到	休息	在下面	一些	圣人	-	灌木丛	,	他们	锯

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] .

something	which	frightened	them	.
某物	哪个	害怕	他们	.

当他们停下来在鼠尾草丛下休息片刻时，他们看到了一些令他们害怕的东西。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [fɪrs] ['indiəns][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] . -

A	band	of	fierce	Indians	was	coming	toward	them	.	19
一个	乐队	的	凶猛的	印度人	曾是	未来	朝向	他们	.	-

一群凶猛的印第安人正朝他们走来。19

[ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][peɪnt][ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

The	Indians	had	paint	on	their	faces	and	bows	in	their	hands	.
这	印度人	有	画	在	他们的	面孔	和	弓	在	他们的	双手	.

印第安人脸上涂着油彩，手里拿着弓箭。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [blæk] [her] [laɪk] - , [bʌt; bət][ðer; ðər][skɪn][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['dɑːrkər] .

They	had	long	black	hair	like	Teni's	,	but	their	skin	was	much	darker	.
他们	有	长的	黑色的	头发	喜欢	-	,	但	他们的	皮肤	曾是	很多	较暗	.

她们和Teni一样有着长长的黑发，但是肤色要黑得多。

[mɑːvoʊ] [klʌŋ] [tuː; tə]['tiːni] , [ænd; ənd][bəuθ] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Mavo	clung	to	Teni	,	and	both	crouched	behind	the	bushes	.
马沃	紧紧抓住	到	特尼	,	和	两个都	蹲着	在后面	这	灌木丛	.

马沃紧紧抓住特尼，两人都蹲在灌木丛后面。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [spiːk] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði]['indiəns] [maɪt] [hɪr] [ðem; ðəm] . -

They	did	not	speak	,	for	fear	the	Indians	might	hear	them	.	20
他们	做过	不是	说话	,	为了	害怕	这	印度人	可能	听到	他们	.	-

他们不敢说话，因为害怕被印第安人听到。20

['tiːni] [druː] [mɑːvoʊ][kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] .

Teni	drew	Mavo	close	to	him	and	wiped	the	tears	from	her	eyes	.
特尼	画	马沃	关闭	到	他	和	擦拭	这	眼泪	从	她	眼睛	.

泰尼把玛沃拉到身边，擦去了她眼中的泪水。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [traɪb] [ʌv; əv]['indiəns] [heitid] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

He	knew	that	this	tribe	of	Indians	hated	his	people	,
他	知道	那	这	部落	的	印度人	憎恨	他的	人们	,

他知道这个印第安部落憎恨他的族人。

[ænd; ənd] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðem; ðəm] .

and	would	kill	him	and	his	sister	if	they	should	find	them	.
和	会	杀	他	和	他的	姐姐	如果	他们	应该	寻找	他们	.

如果找到他们，就会杀了他和他的妹妹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [triːz] ,

It	was	well	that	the	children	were	hidden	by	the	trees	,
它	曾是	出色地	那	这	孩子们	是	隐	经过	这	树木	,

幸好孩子们躲在树后。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns] [pæst] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .

for	the	Indians	passed	by	without	seeing	them	.
为了	这	印度人	通过了	经过	没有	看到	他们	.

因为印第安人路过时并没有看到他们。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [red] [dʌst] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [fɔːr; fər]

The	children's	eyes	were	filled	with	red	dust	so	that	they	could	not	see	for
这	孩子们的	眼睛	是	已填	和	红色的	灰尘	所以	那	他们	可以	不是	看	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

a	long	time	.
一个	长的	时间	.

孩子们的眼睛里充满了红色的灰尘，以至于他们很长时间都看不见东西。

[wen] [ðə; ði] [dʌst] [klɪrd] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] . -

When	the	dust	cleared	away	,	they	saw	a	man	running	toward	them	.	21
什么时候	这	灰尘	已清除	离开	,	他们	锯	一个	男人	跑步	朝向	他们	.	-

尘埃落定后，他们看到一个人朝他们跑来。21

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [fɪrs] ['indiəns] .

He	was	running	from	those	fierce	Indians	.
他	曾是	跑步	从	那些	凶猛的	印度人	.

他当时正在逃离那些凶猛的印第安人。

“ [lʊk] , [lʊk] , ['tiːni] , ” [sed] [mɑːvoʊ] , “ [ðer; ðər][ɪz]['fɑːðər] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

“	Look	,	look	,	Teni	,	”	said	Mavo	,	“	there	is	father	coming	for	us	.
“	看	,	看	,	特尼	,	”	说	马沃	,	“	那里	是	父亲	未来	为了	我们	.

“看，看，特尼，”马沃说，“爸爸来接我们了。”

[siː] !
See !
看 !

看!

[hɪr] [hiː; hi][ɪz] !
Here he is !
这里 他 是 !

他来了!

[kɔːl][hɪm; ɪm] , ['tiːni] !
Call him , Teni !
称呼 他 , 特尼 !

叫他，Teni!

" ['tiːni] [dʒʌmpt] [ʌp] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kɔːld] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
" Teni jumped up very quickly and called as loudly as he could .
" 特尼 跳了起来 向上 非常 迅速地 和 称为 作为 高声 作为 他 可以 .

"天尼迅速跳了起来，大声喊叫起来。"

[ðə; ði][mæn] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][kɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][klɪf] - ['dwelər] [tuː] . -
The man understood the call because he was a cliff - dweller too . 22
这 男人 理解 这 称呼 因为 他 曾是 一个 悬崖 - 居住者 也 . -

那人听懂了这呼唤，因为他也是个住在悬崖边的人。22

[ðə; ði] [klɪf] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['indiəns] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] .
The cliff people were Indians , who had a language of their own .
这 悬崖 人们 是 印度人 , WHO 有 一个 语言 的 他们的 自己的 .

悬崖上的居民是印第安人，他们有自己的语言。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [keɪm] ['nɪrər] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər]['fɑːðər] ,
As the man came nearer , the children saw it was not their father ,
作为 这 男人 来了 更近 , 这 孩子们 锯 它 曾是 不是 他们的 父亲 ,

随着那人走近，孩子们发现他不是他们的父亲。

[ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][hɪm; ɪm] .
though he looked very much like him .
尽管 他 看起来 非常 很多 喜欢 他 .

虽然他长得和他很像。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [hɪr] ?
" What are you doing here ?
" 什么 是 你 正在做 这里 ?

你在这里做什么?

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['tiːni] .
" he said to Teni .
" 他 说 到 特尼 .

他对特尼说。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][hoʊm] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [weɪ]
" We want to go home , " said the boy , " but we can not find the way
" 我们 想 到 去 家 , " 说 这 男生 , " 但 我们 能 不是 寻找 这 方式
. "
: "
. "

"我们想回家，"男孩说，"可是我们找不到回家的路。"

“ [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][goʊ][hoʊm] [naʊ] ， ” [sed] [ðə; ði][mæn] ， “ [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['indiəns] [wʊd] [get]
“ You can not go home now ， ” said the man ， “ for those Indians would get
“ 你 能 不是 去 家 现在 ， ” 说 这 男人 ， “ 为了 那些 印度人 会 得到
[juː; jʊ] . ” -
you . ” 2324
你 . ” -

“你现在不能回家，”那人说，“那些印第安人会抓走你的。”2324

“ [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
“ Come , I will take care of you .
“ 来 ，我 将要 拿 关心 的 你 .

“来吧，我会照顾你的。”

” [hiː; hi] [tʊk] [mɑːvoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['tiːni][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,
” He took Mavo in his strong arms , and telling Teni to follow ,
” 他 采取 马沃 在 他的 强的 武器 ， 和 讲述 特尼 到 跟随 ，

他用强壮的双臂抱起马沃，并让泰尼跟上。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði][hɑːt][sænd][tuː; tə][ə; eɪ][tɔːl] ['taʊər] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] .
he walked over the hot sand to a tall tower on the cliff .
他 步行 超过 这 热的 沙 到 一个 高的 塔 在 这 悬崖 .

他走过滚烫的沙地，来到悬崖上的一座高塔前。

[ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊnz] [held] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] .
The tower was made of stones held together with clay .
这 塔 曾是 制成 的 石头 握住 一起 和 黏土 .

这座塔是用石头砌成的，石头之间用粘土粘合在一起。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] ,
It stood high on the cliff ,
它 站立 高的 在 这 悬崖 ,

它高耸于悬崖之上，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊz] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .
and from its little windows one could see far into the valley .
和 从 它是 小的 视窗 一 可以 看 远的 进入 这 谷 .

从它的小窗户里，可以远眺山谷。

[wen] [ðə; ði] [klɪf] - ['dweləɾz] [wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] ['fɔːrtrəs] ,
When the cliff - dwellers were in this fortress ,
什么时候 这 悬崖 - 居民 是 在 这 堡垒 ,

当崖居者们居住在这座堡垒里时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ðə; ði] ['lædərz] [wɜːr; wər] [pʊld]
they were safe from their enemies because when the ladders were pulled
他们 是 安全的 从 他们的 敌人 因为 什么时候 这 梯子 是 拉
[ʌp][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə][get][ɪn] . -
up there was no way to get in . 25
向上 那里 曾是 不 方式 到 得到 在 . -

他们之所以能躲过敌人的追杀，是因为梯子收起来之后，敌人就进不来了。25

[ðə; ði][mæn] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lædər] [ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][hoʊl] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] .
The man found a ladder and raised it to a hole high in the tower .
这 男人 成立 一个 梯子 和 提高 它 到 一个 洞 高的 在 这 塔 .

那人找到一个梯子，把它架到塔顶的一个洞里。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ˌɪn'saɪd] .
They climbed it and were soon inside .
他们 攀登 它 和 是 很快 里面 .

他们爬上去，很快就到了里面。

[mɑːvoʊ][ænd; ənd]['tiːni] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [piːp] - [hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [waɪl] [ðer; ðər] [nuː]

Mavo	and	Teni	looked	through	the	peep	-	holes	in	the	walls	while	their	new
马沃	和	特尼	看起来	通过	这	窥视	-	孔	在	这	墙壁	尽管	他们的	新的

[frend] [pʊld] [ɪn][ðə; ði] ['lædər] .

friend	pulled	in	the	ladder	.
朋友	拉	在	这	梯子	.

Mavo 和 Teni 透过墙上的窥视孔往里看，他们的新朋友则拉来了梯子。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? ” [sed] [ðə; ði][mæn] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] . -

“	Are	you	hungry	?	”	said	the	man	,	looking	toward	the	children	.	26
“	是	你	饥饿的	?	”	说	这	男人	,	寻找	朝向	这	孩子们	.	-

“你们饿了吗？”男人看着孩子们问道。26

[mɑːvoʊ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] .

Mavo	nodded	,	for	she	was	very	hungry	.
马沃	点头	,	为了	她	曾是	非常	饥饿的	.

玛沃点了点头，因为她很饿。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɜːrb] [tuː; tə] [iːt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ]

The	brother	and	sister	had	had	nothing	but	herbs	to	eat	since	the	day
这	兄弟	和	姐姐	有	有	没有什么	但	草药	到	吃	自从	这	天

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

兄妹俩从前一天起就只吃过草药。

“ [aɪ] [wɪl] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [fuːd] , ” [sed] [ðer; ðər] [nuː] [frend] .

“	I	will	look	for	some	food	,	”	said	their	new	friend	.
“	我	将要	看	为了	一些	食物	,	”	说	他们的	新的	朋友	.

“我去找点吃的，”他们的新朋友说。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [hɪr] .

“	There	must	be	some	here	.
“	那里	必须	是	一些	这里	.

这里肯定有一些。

” [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl]

”	Then	he	climbed	into	the	storeroom	and	came	back	with	his	hands	full
”	然后	他	攀登	进入	这	库房	和	来了	后退	和	他的	双手	满的

[ʌv; əv][draɪd] [miːt] . -

of	dried	meat	.	27
的	干燥	肉	.	-

然后他爬进储藏室，回来时手里拿着满满的干肉。27

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [miːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [eɪt] ,

He	gave	the	meat	to	the	children	,	and	while	they	ate	,
他	给予	这	肉	到	这	孩子们	,	和	尽管	他们	吃	,

他把肉给了孩子们，孩子们吃的时候，

[hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [pʊld] [sʌm; səm] ['wɪloʊ] ['bræntʃɪz] [frʌm; frəm]

he	climbed	down	to	a	room	below	and	pulled	some	willow	branches	from
他	攀登	向下	到	一个	房间	以下	和	拉	一些	柳	分支	从

[ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][wɔːl] .

a	hole	in	the	wall	.
一个	洞	在	这	墙	.

他爬到下面的一个房间里，从墙上的一个洞里拽出一些柳枝。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] .

He	called	the	children	,	and	lifted	them	into	this	room	.
他	称为	这	孩子们	,	和	抬起	他们	进入	这	房间	.

他叫来孩子们，把他们抱进这个房间。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] [daʊn] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][mɑːvoʊ][ænd; ənd]['tiːni][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

It	was	dark	down	there	,	but	he	told	Mavo	and	Teni	not	to	be
它	曾是	黑暗的	向下	那里	,	但	他	讲述	马沃	和	特尼	不是	到	是

[ə'freɪd] ,

afraid	,
害怕的	,

下面很黑，但他告诉马沃和特尼不要害怕。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

for	they	would	soon	be	out	in	the	light	.
为了	他们	会	很快	是	出去	在	这	光	.

因为他们很快就会重见天日。

[ðeɪ] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði][hoʊl]['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk] ['tʌn(ə)l] .

They	crawled	through	the	hole	into	a	dark	tunnel	.
他们	爬行	通过	这	洞	进入	一个	黑暗的	隧道	.

他们爬过洞口，进入一条黑暗的隧道。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['veri] ['taɪərd] .

The	way	was	very	long	and	the	children	were	very	tired	.
这	方式	曾是	非常	长的	和	这	孩子们	是	非常	疲劳的	.

路途遥远，孩子们都很累。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . -

But	soon	they	reached	the	end	of	the	tunnel	.	28
但	很快	他们	达到	这	结尾	的	这	隧道	.	-

但很快他们就到达了隧道的尽头。28

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] [klɪf] [haʊs]

A	CLIFF	HOUSE
一个	悬崖	房子

悬崖小屋

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ə'gen] .

They	were	glad	to	see	the	sunshine	again	.
他们	是	高兴的	到	看	这	阳光	再次	.

他们很高兴再次见到阳光。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə] [rest][ə; eɪ]['moʊmənt] . -

They	sat	down	at	the	foot	of	the	cliff	to	rest	a	moment	.	29
他们	卫星	向下	在	这	脚	的	这	悬崖	到	休息	一个	片刻	.	-

他们坐在悬崖脚下休息了一会儿。29

“ [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [hoʊm] ? ” [æskt] ['tiːni] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [fɑːr] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

“	Is	that	your	home	?	”	asked	Teni	,	pointing	to	the	cliff	far	above	him	.
“	是	那	你的	家	?	”	问	特尼	,	指向	到	这	悬崖	远的	多于	他	.

“那是你的家吗？”泰尼指着远处高处的悬崖问道。

[mɑːvoʊ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [ʃelf] .

Mavo	looked	up	at	the	stone	house	on	the	rocky	shelf	.
马沃	看起来	向上	在	这	石头	房子	在	这	岩石	架子	.

马沃抬头望着岩石架上的石头房子。

[ðɪs] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['plæstərd] [wɔːlz] , [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

This	house	,	with	its	plastered	walls	,	looked	like	a	part	of	the	cliff	.
这	房子	,	和	它是	粉刷过的	墙壁	,	看起来	喜欢	一个	部分	的	这	悬崖	.

这栋房子，墙壁抹了灰泥，看起来像是悬崖的一部分。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['fɪŋgər] - [prɪnts][ɪn][ðə; ði]['plæstər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ]

There	were	finger	-	prints	in	the	plaster	,	for	the	people	had	worked	with
那里	是	手指	-	印刷	在	这	石膏	,	为了	这	人们	有	工作	和

[ðer; ðər][hændz] ,

their	hands	,
他们的	双手	,

石膏上有指纹，因为人们曾用手做过这些工作。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fjuː] [tuːlz] . -

because	they	had	few	tools	.	30
因为	他们	有	很少	工具	.	-

因为他们缺乏工具。30

[ðə; ðɪ] [tuːlz] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd][boʊn] .

The	tools	they	did	have	were	made	of	stone	and	bone	.
这	工具	他们	做过	有	是	制成	的	石头	和	骨	.

他们拥有的工具是用石头和骨头制成的。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['wʊmən] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haɪ] [dɔːr] - [weɪ] .

The	children	noticed	a	woman	climbing	into	the	high	door	-	way	.
这	孩子们	注意到	一个	女士	攀登	进入	这	高的	门	-	方式	.

孩子们注意到一个女人爬进了高高的门洞里。

[mɑːvoʊ] [sed] , “ [huː] [ɪz] [ðæt] ? ”

Mavo	said	,	“	Who	is	that	?	”
马沃	说	,	“	WHO	是	那	?	”

马沃问道：“那是谁？”

“ [maɪ][waɪf] , ” [rɪ'plaɪd] [dɪmənoʊ] .

“	My	wife	,	”	replied	Demino	.
“	我的	妻子	,	”	回复	德米诺	.

“我的妻子，”德米诺回答道。

[ðə; ðɪ]['wʊmən] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] . -

The	woman	turned	and	saw	the	children	.	31
这	女士	转向	和	锯	这	孩子们	.	-

女人转过身，看到了孩子们。31

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [luːs] [skɪn]['tuːnɪk] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [blæk] [her] [hʌŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər]

She	wore	a	loose	skin	tunic	,	and	her	long	black	hair	hung	over	her
她	穿着	一个	松动的	皮肤	束腰外衣	,	和	她	长的	黑色的	头发	悬挂	超过	她

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

她身穿宽松的皮质束腰外衣，一头乌黑的长发披散在肩上。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tuː; tə][dɪmənoʊ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

She	smiled	at	the	children	,	and	motioned	to	Demino	to	come	up	into	the
她	微笑	在	这	孩子们	,	和	示意	到	德米诺	到	来	向上	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

她对着孩子们微笑，并示意德米诺上楼进屋。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][smɔːl] ['wɪndoʊ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]

A	little	boy	was	shouting	to	his	father	from	the	small	window	above	the
一个	小的	男生	曾是	喊叫	到	他的	父亲	从	这	小的	窗户	多于	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

一个小男孩从门上方的小窗户里向他的父亲大声喊叫。

[hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

He	,	too	,	had	seen	the	strangers	,	and	wished	them	to	come	in	.
他	,	也	,	有	已见	这	陌生人	,	和	希望	他们	到	来	在	.

他也看到了这些陌生人，希望他们进来。

[dɪmənoʊ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] , “ [ðæt] [ɪz][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Demino	waved	his	hand	and	said	,	“	That	is	my	little	boy	.
德米诺	挥手	他的	手	和	说	,	“	那	是	我的	小的	男生	.

德米诺挥了挥手说：“那是我的小儿子。”

[hiː; hi][ˈwɒnts][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ” -

He	wants	to	see	you	.	”	32
他	想要	到	看	你	.	”	-

他想见你。”32

“ [let] [ˌjuː ˈes] [ˈhɜːri] [ænd; ənd][klaɪm][ðə; ði] [ˈlædər] .

“	Let	us	hurry	and	climb	the	ladder	.
“	让	我们	匆忙	和	爬	这	梯子	.

“我们快点爬上梯子吧。”

” [mɑːvoʊ][kraɪd] , “ [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] !

”	Mavo	cried	,	“	I	will	not	go	!
”	马沃	哭	,	“	我	将要	不是	去	!

“马沃喊道：‘我不去！’”

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] !

I	will	not	go	!
我	将要	不是	去	!

我不去！

[aɪ][wɑːnt][maɪ] [ˈmʌðər] !

I	want	my	mother	!
我	想	我的	母亲	!

我要妈妈！

” [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][streɪndʒ] [haʊs] .

”	She	did	not	like	the	strange	house	.
”	她	做过	不是	喜欢	这	奇怪的	房子	.

她不喜欢这栋陌生的房子。

[ˈtiːni] [pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm][əˈbaʊt][hɪz; ɪz][ˈsɪstər][ænd; ənd] [sed] , “ [kʌm] , [mɑːvoʊ] .

Teni	put	his	arm	about	his	sister	and	said	,	“	Come	,	Mavo	.
特尼	放	他的	手臂	关于	他的	姐姐	和	说	,	“	来	,	马沃	.

泰尼搂着妹妹说：“来吧，玛沃。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] .

We	must	be	brave	.
我们	必须	是	勇敢的	.

我们必须勇敢。

” [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ˈiːv(ə)n][ˈtiːni] [felt] [streɪndʒ] ,

”	When	they	were	in	the	house	even	Teni	felt	strange	,
”	什么时候	他们	是	在	这	房子	甚至	特尼	毛毡	奇怪的	,

“当他们待在房子里时，就连特尼都觉得很奇怪。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [haʊs] .

for	it	was	very	much	larger	than	his	house	.
为了	它	曾是	非常	很多	更大的	比	他的	房子	.

因为它比他的房子大得多。

[terz] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][traɪd][hɑːrd][nɑːt][tuː; tə][kraɪ] . -

Tears	came	to	his	eyes	,	but	he	tried	hard	not	to	cry	.	33
眼泪	来了	到	他的	眼睛	,	但	他	尝试	难的	不是	到	哭	.	-

泪水涌上他的眼眶，但他努力克制自己不哭出来。33

“ [oʊ] , [mɑːvoʊ] !
“ Oh , Mavo !
“ 哦 , 马沃 !

“哦，马沃！”

” [hiː; hi] [kɔːld] , “ [siː] !
” he called , “ see !
” 他 称为 , “ 看 !

他喊道：“看！”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] , [wer] [ə; eɪ]['taɪni] [braʊn] ['beɪbi] [leɪ] [fæst] [ə'sliːp] [ɑːn][ə; eɪ]
” and they ran to the corner , where a tiny brown baby lay fast asleep on a
” 和 他们 跑 到 这 角落 , 在哪里 一个 微小的 棕色的 婴儿 躺 快速地 睡着了 在 一个
['dɪrˌskɪn] .
deerskin .
鹿皮 .

他们跑到角落，那里有一个棕色皮肤的小婴儿正睡在鹿皮上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [sʌm; səm]['wʊd(ə)n] [pegz][ɪn]
The little boy , who had been climbing up and down some wooden pegs in
这 小的 男生 , WHO 有 到过 攀登 向上 和 向下 一些 木制的 钉子 在
[ðə; ði][wɔːl] ,
the wall ,
这 墙 ,

那个小男孩一直在墙上的木钉上爬上爬下，

[ræn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , “ [ðæt] [ɪz][maɪ]['beɪbi] ['brʌðər] . ” -
ran toward them , saying , “ That is my baby brother . ” 34
跑 朝向 他们 , 说 , “ 那 是 我的 婴儿 兄弟 . ” -

跑向他们，说道：“那是我弟弟。”34

[mɑːvoʊ] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪrˌskɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hændz][ɑːn][ðə; ði]['beɪbiːz] [tʃiːk] .
Mavo lay down on the deerskin and put her little hands on the baby's cheek .
马沃 躺 向下 在 这 鹿皮 和 放 她 小的 双手 在 这 婴儿的 脸颊 .

玛沃躺在鹿皮上，把她的小手放在婴儿的脸颊上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hæpi] [naʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [fel] [ə'sliːp] . -
She was happy now , and soon fell asleep . 35
她 曾是 快乐的 现在 , 和 很快 跌倒 睡着了 . -

她现在很高兴，很快就睡着了。35

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [klɪf] [hoʊm]
THE CLIFF HOME
这 悬崖 家

悬崖之家

“ [kʌm] , ['tiːni] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , “ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ][hoʊm] .
“ Come , Teni , ” said the little boy , “ I will show you my home .
“ 来 , 特尼 , ” 说 这 小的 男生 , “ 我 将要 展示 你 我的 家 .

“来吧，特尼，”小男孩说，“我带你看看我的家。”

” ['tiːni][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [streɪndʒ] [haʊs] ,
” Teni was glad to see this strange house ,
” 特尼 曾是 高兴的 到 看 这 奇怪的 房子 ,

“天妮很高兴看到这座陌生的房子，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ɪn][wʌn][soʊ][lɑːrdʒ] [bɪ'fɔːr] .

for	he	had	never	been	in	one	so	large	before	.
为了	他	有	绝不	到过	在	一	所以	大的	前	.

因为他以前从未去过这么大的房间。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ə'baʊt][frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] .

They	climbed	about	from	room	to	room	.
他们	攀登	关于	从	房间	到	房间	.

他们从一个房间爬到另一个房间。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ðæt] ['tiːni][kʊd; kəd][nɑːt] [kaʊnt] [ðem; ðəm] . -

There	were	so	many	that	Teni	could	not	count	them	.	36
那里	是	所以	许多	那	特尼	可以	不是	数数	他们	.	-

数量太多了，特尼根本数不过来。36

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] , “ [let] [ˌjuː 'es][goʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [stɔːr] - [ruːm] .

After	a	while	the	little	boy	said	,	“	Let	us	go	into	this	store	-	room	.
后	一个	尽管	这	小的	男生	说	,	“	让	我们	去	进入	这	店铺	-	房间	.

过了一会儿，小男孩说：“我们进这个储藏室去吧。”

” [soʊ] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [nɑːtʃt] [poʊl][ænd; ənd]['lɪftɪd] [ðə; ði][stoʊn][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl] [wɪtʃ]

”	So	they	climbed	the	notched	pole	and	lifted	the	stone	from	the	hole	which
”	所以	他们	攀登	这	缺口	极	和	抬起	这	石头	从	这	洞	哪个

[led]['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['greɪnəriˌ'grænəri] .

led	into	the	largest	granary	.
引领	进入	这	最大	粮仓	.

于是，他们爬上带凹槽的杆子，从通往最大粮仓的洞里抬起石头。

['tiːni] [sed] , “ [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn]['greɪnəriˌ'grænəri][ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

Teni	said	,	“	There	is	only	one	granary	in	our	house	.
特尼	说	,	“	那里	是	仅有的	一	粮仓	在	我们的	房子	.

特尼说：“我们家只有一个粮仓。”

[haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”

How	many	have	you	?	”
如何	许多	有	你	?	”

你有多少个?

“ [faɪv] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , “ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][wʌn] . ”

“	Five	,	”	said	the	little	boy	,	“	but	this	is	the	largest	one	.	”
“	五	,	”	说	这	小的	男生	,	“	但	这	是	这	最大	一	.	”

“五个，”小男孩说，“但这是最大的那个。”

“ [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [fuːd] [wiː; wi][hæv; həv] ! ” -

“	See	how	much	food	we	have	!	”	37
“	看	如何	很多	食物	我们	有	!	”	-

“看看我们有多少食物！”37

- [aɪz] ['oʊpənd][waɪd][wɪð; wɪθ]['wʌndər] .

Teni's	eyes	opened	wide	with	wonder	.
-	眼睛	打开	宽的	和	想知道	.

泰妮惊奇地睁大了眼睛。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][soʊ] [wel] [fɪld] .

He	had	never	seen	a	storeroom	so	well	filled	.
他	有	绝不	已见	一个	库房	所以	出色地	已填	.

他从未见过储藏室堆得这么满。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][paɪlz][ænd; ənd][paɪlz][ʌv; əv][skɪn][bɑːksɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['paʊdərd] ['bʌfəˌloʊz] [miːt] .

There	were	piles	and	piles	of	skin	boxes	filled	with	powdered	buffalo's	meat	.
那里	是	堆	和	堆	的	皮肤	盒子	已填	和	粉末状	布法罗的	肉	.

到处都是成堆的皮盒，里面装满了水牛肉粉。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːrdʒ]['bæskəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ][greɪn][ænd; ənd] [biːnz] .

There	were	large	baskets	filled	with	grain	and	beans	.
那里	是	大的	篮子	已填	和	粮食	和	豆子	.

那里有好几个装满谷物和豆类的大篮子。

[ɪn][wʌn]['kɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [wiːt] ,

In	one	corner	was	a	box	of	wheat	,
在	一	角落	曾是	一个	盒子	的	小麦	,

角落里放着一箱小麦，

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pegz][ɪn][ðə; ði][wɔːl][wɜːr; wər][ðə; ði][skɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd][skɪn]

and	hanging	from	the	pegs	in	the	wall	were	the	skin	clothes	and	skin
和	绞刑	从	这	钉子	在	这	墙	是	这	皮肤	衣服	和	皮肤

['legɪŋz] ['redi] [fɔːr; fər] ['wɪntɚz] [wer] . -

leggings	ready	for	winter's	wear	.	38
绑腿	准备好	为了	冬天的	穿	.	-

墙上的挂钩上挂着皮衣和皮裤，那是为过冬准备的。38

[ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][pegz][ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][wɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]

The	boys	climbed	up	some	of	the	pegs	and	looked	over	the	wall	into	the
这	男孩们	攀登	向上	一些	的	这	钉子	和	看起来	超过	这	墙	进入	这

[lɑːrdʒ]['rezərvwɑːr] .

large	reservoir	.
大的	水库	.

男孩们爬上一些木桩，越过围墙，望向大水库。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [reɪnd] [fɔːr; fər]

There	was	only	a	little	water	in	it	,	because	it	had	not	rained	for
那里	曾是	仅有的	一个	小的	水	在	它	,	因为	它	有	不是	下雨了	为了

['meni] [mʌnθs] .

many	months	.
许多	几个月	.

因为已经好几个月没下雨了，所以水箱里只有少量的水。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn]['dʒɑːrz][ɑːn][ðə; ði][wɔːl][hæd; həd][sʌm; səm]['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

One	of	the	stone	jars	on	the	wall	had	some	water	in	it	,
一	的	这	石头	罐子	在	这	墙	有	一些	水	在	它	,

墙上的一个石罐里装着一些水。

[ænd; ənd]['tiːni] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] .

and	Teni	took	a	long	drink	.
和	特尼	采取	一个	长的	喝	.

泰尼喝了一大口。

[ðen] [ðeɪ] [krept] ['kerfəli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][wɔːl] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf]

Then	they	crept	carefully	along	the	wall	till	they	came	to	a	part	of	the	cliff
然后	他们	悄悄地爬	小心	沿着	这	墙	直到	他们	来了	到	一个	部分	的	这	悬崖

[wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['rezərvwɑːr] . -

which	hung	over	the	reservoir	.	39
哪个	悬挂	超过	这	水库	.	-

然后他们小心翼翼地沿着墙匍匐前进，直到来到一段悬于水库上方的悬崖边。39

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	boys	stood	here	a	few	moments	and	looked	down	at	the	water	.
这	男孩们	站立	这里	一个	很少	时刻	和	看起来	向下	在	这	水	.

男孩们站在这里一会儿，低头看着水面。

“ [ðɪs] ['rezərvwɑːr][ɪz] ['nɪrli] ['empti] , ” [sed] ['tiːni] .

“	This	reservoir	is	nearly	empty	,	”	said	Teni	.
“	这	水库	是	几乎	空的	,	”	说	特尼	.

“这个水库几乎干涸了，”特尼说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [əˈnʌðər] ? ”
“	Have	you	another	?	”
“	有	你	其他	?	”

你还要吗?

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [bʌt; bət][wiː; wi] [preɪ] [fɔːr; fər][reɪn] ['evri] [deɪ] ,
“	Yes	,	”	said	the	boy	,	“	but	we	pray	for	rain	every	day	,
“	是的	,	”	说	这	男生	,	“	但	我们	祈祷	为了	雨	每一个	天	,

“是的,”男孩说,“但我们每天都祈求下雨。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['ʌðər] ['rezərvwɑːr][ɪz] ['nɪrli] ['empti] ['ɔːlsoʊ] .
because	the	other	reservoir	is	nearly	empty	also	.
因为	这	其他	水库	是	几乎	空的	还	.

因为另一个水库也几乎空了。

” [dʒʌst] [ðen] ['tiːni] [θɔːt] [ʌv; əv][mɑːvoʊ] , [soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] .
”	Just	then	Teni	thought	of	Mavo	,	so	they	started	back	.
”	只是	然后	特尼	想法	的	马沃	,	所以	他们	开始	后退	.

“就在这时，Teni 想起了 Mavo，于是他们开始往回走。”

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [raʊnd] [ruːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ðɪs]
On	the	way	they	stopped	at	a	round	room	which	was	in	the	center	of	this
在	这	方式	他们	停止	在	一个	圆形的	房间	哪个	曾是	在	这	中心	的	这

[kwɪr] [haʊs] .
queer	house	.
酷儿	房子	.

途中，他们在这座奇特房子的中央一间圆形房间里停了下来。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ruːm] ? ” [sed] ['tiːni] . -
“	What	is	this	room	?	”	said	Teni	.	40
“	什么	是	这	房间	?	”	说	特尼	.	-

“这是什么房间？”特尼问道。40

“ [ðə; ði]['kivə] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“	The	kiva	,	”	said	the	boy	.
“	这	基瓦	,	”	说	这	男生	.

“基瓦,”男孩说。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðɪs] [klɪf] ['vɪlɪdʒ] [sliːp] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [skɪnz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] ['skætərd]
“	All	the	men	of	this	cliff	village	sleep	here	on	the	skins	which	you	see	scattered
“	全部	这	男人	的	这	悬崖	村庄	睡觉	这里	在	这	皮肤	哪个	你	看	疏散

[əˈbaʊt] .
about	.
关于	.

“这个悬崖村庄的所有男人都睡在这里，睡在你们看到的散落在周围的兽皮上。”

” [ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kivə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] - ['lʊkɪŋ] [dɑːl] ['beɪbi]
”	On	a	shelf	in	one	part	of	the	kiva	was	a	curious	-	looking	doll	baby
”	在	一个	架子	在	一	部分	的	这	基瓦	曾是	一个	好奇的	-	寻找	玩具娃娃	婴儿

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [feɪs] ,
with	a	painted	face	,
和	一个	绘	脸	,

“在基瓦一角的一个架子上，摆放着一个造型奇特的娃娃，它的脸上画着彩绘。”

[lɔːŋ] [her] , [ænd; ənd] [braɪt] - ['kʌlərd] [kloʊðz] . -
long	hair	,	and	bright	-	colored	clothes	.	41
长的	头发	,	和	明亮的	-	有色	衣服	.	-

长发，以及色彩鲜艳的衣服。41

[ðɪs] [dɑ:l] [wʌz; wəz][æn; ən]['aɪdl] , [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɑ:pt] [tu:; tə][pʊt][sʌm; səm] [red] [kɔ:rn][æt; ət]
This doll was an idol , so the children stopped to put some red corn at
这 玩具娃娃 曾是 一个 偶像 , 所以 这 孩子们 停止 到 放 一些 红色的 玉米 在
[ɪts] [fi:t] ,
its feet ,
它是 脚 ,

这个娃娃是偶像，所以孩子们停下来，在娃娃脚下放了一些红玉米粒。

['tʌtʃɪŋ] [ɪts] [dres] ['veri]['dʒentli] .
touching its dress very gently .
接触 它是 裙子 非常 轻轻地 .

轻轻地抚摸着她的裙子。

“ [let] [ˌju: 'es] [laɪt] [ðə; ði]['faɪər] , ” [sed] ['ti:ni] .
“ Let us light the fire , ” said Teni .
“ 让 我们 光 这 火 , ” 说 特尼 .

“我们来点火吧，”特尼说道。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
They walked to a hole in the center of the floor and sat down beside it .
他们 步行 到 一个 洞 在 这 中心 的 这 地面 和 卫星 向下 旁 它 .

他们走到地板中央的一个洞边，在洞旁坐了下来。

[ðen] [ðeɪ] [rʌbd] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [flɪnt] [tə'geðər] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][spɑ:rk] . -
Then they rubbed two pieces of flint together to make a spark . 42 -
然后 他们 摩擦 二 件 的 燧石 一起 到 制作 一个 火花 . -

然后他们摩擦两块燧石产生火花。42

[ðeɪ] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['si:dər] [wʊd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hoʊl] ,
They lighted the cedar wood that was in the hole ,
他们 照明 这 雪松 木头 那 曾是 在 这 洞 ,

他们点燃了洞里的雪松木。

[ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] [groʊ] [braitə] [ænd; ənd] [braitə] .
and watched the flames grow brighter and brighter .
和 观看 这 火焰 生长 更亮 和 更亮 .

看着火焰越来越亮。

“ [hʌʃ] ! ” [sed] ['ti:ni] , “ [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['kwaɪət] .
“ Hush ! ” said Teni , “ we must be very quiet .
“ 嘘 ! ” 说 特尼 , “ 我们 必须 是 非常 安静的 .

“嘘！”特尼说，“我们必须非常安静。”

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði]['spɪrɪts] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] . ” -
I can hear the spirits talking in the fire . ” 43 -
我 能 听到 这 烈酒 说 在 这 火 . ” -

我能听到火焰中亡灵的对话。”43

“ [ðə; ði]['spɪrɪts] [seɪ] [ðæt] [mɑ:voʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi][æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]['fɑ:ðər][ænd; ənd]
“ The spirits say that Mavo and I will soon be at home with father and
“ 这 烈酒 说 那 马沃 和 我 将要 很快 是 在 家 和 父亲 和
['mʌðər] [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd] ,
mother and we shall be glad ,
母亲 和 我们 将 是 高兴的 ,

“神灵说，我和玛沃很快就能回到父母身边，我们会很高兴的。”

[tu:] .
too .
也 .

也。

” [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['kwaɪətli][frʌm; frəm][ðə; ði] [stɪl] [ruːm] . -
” By and by the boys went quietly from the still room . 44
” 经过 和 经过 这 男孩们 去 悄悄 从 这 仍然 房间 . -

过了一会儿，男孩们静静地离开了那间静谧的房间。44

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['piːp(ə)l]
THE DRESS OF THE CLIFF PEOPLE
这 裙子 的 这 悬崖 人们

悬崖民族的服饰

“ [let] [juː 'es] [reɪs] [bæk] , ” [sed] ['tiːni] ,
“ Let us race back , ” said Teni ,
“ 让 我们 种族 后退 , ” 说 特尼 ,

“我们赶紧回去吧，”特尼说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [mɑːvoʊ] [wʌt] [ðə; ði]['spɪrɪts][ɪn][ðə; ði]['faɪər] [sed] .
“ and I will tell Mavo what the spirits in the fire said .
“ 和 我 将要 告诉 马沃 什么 这 烈酒 在 这 火 说 .

“我会把火中的精灵们说的话告诉马沃。”

” [ə'weɪ] [ðeɪ] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [suːn] ['oʊvər] .
” Away they ran as fast as they could , and the race was soon over .
” 离开 他们 跑 作为 快速地 作为 他们 可以 , 和 这 种族 曾是 很快 超过 .

他们拼命奔跑，比赛很快就结束了。

['tiːni][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnər] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɪn] [ðɪs] [taɪm] .
Teni was a good runner , but he did not win this time .
特尼 曾是 一个 好的 跑步者 , 但 他 做过 不是 赢 这 时间 .

泰尼是个不错的跑者，但他这次没能赢。

[mɑːvoʊ][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['brʌðər] . -
Mavo was awake and very glad to see her brother . 45
马沃 曾是 醒 和 非常 高兴的 到 看 她 兄弟 . -

玛沃醒了，见到哥哥非常高兴。45

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]
She jumped up to meet him and led him to a part of the room
她 跳了起来 向上 到 见面 他 和 引领 他 到 一个 部分 的 这 房间
[wer] [tuː] ['wɪmɪn] [stʊd] ['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər] .
where two women stood over a fire .
在哪里 二 女性 站立 超过 一个 火 .

她跳起来迎接他，并领着他来到房间的一角，那里有两个女人正站在一堆火旁。

['tiːni] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [mɪkst] [ðə; ði] [graʊnd] [kɔːrn][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd] [pɔːd]
Teni watched them as they mixed the ground corn with water and poured
特尼 观看 他们 作为 他们 混合 这 地面 玉米 和 水 和 倾倒
[ðɪs] [ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [stoʊn] . -
this on a hot stone . 46
这 在 一个 热的 石头 . -

特尼看着他们将磨碎的玉米与水混合，然后倒在一块热石头上。46

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzi] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
The women were very busy , so that they did not notice the children .
这 女性 是 非常 忙碌的 , 所以 那 他们 做过 不是 注意 这 孩子们 .

女人们都很忙，所以没有注意到孩子们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['pikɪ][tuː; tə] [meɪk] , [fɔːr; fər][ðə; ði][men] [wʊd] [suːn] [biː; bi][hoʊm] .

They	had	much	piki	to	make	,	for	the	men	would	soon	be	home	.
他们	有	很多	皮基	到	制作	,	为了	这	男人	会	很快	是	家	.

他们要做很多皮基饼，因为男人们很快就要回家了。

“ [meɪ] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ? ” [sed] [mɑːvoʊ] .

“	May	I	have	some	?	”	said	Mavo	.
“	可能	我	有	一些	?	”	说	马沃	.

“我可以要一些吗？”马沃问道。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðem; ðəm] .

Then	the	women	looked	up	and	saw	the	three	children	standing	near	them	.
然后	这	女性	看起来	向上	和	锯	这	三	孩子们	常设	靠近	他们	.

然后，女人们抬起头，看到三个孩子站在她们旁边。

[ðeɪ] [geɪv] [mɑːvoʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['pikɪ][fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər]['tiːni] .

They	gave	Mavo	a	piece	of	piki	for	herself	and	another	for	Teni	.
他们	给予	马沃	一个	片	的	皮基	为了	她自己	和	其他	为了	特尼	.

他们给了 Mavo 一块皮基饼给自己，又给了 Teni 一块。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪl] [ðeɪ]

The	other	little	boy	was	not	hungry	,	but	sat	down	with	the	others	while	they
这	其他	小的	男生	曾是	不是	饥饿的	,	但	卫星	向下	和	这	其他的	尽管	他们

[eɪt] . -

ate	.	47
吃	.	-

另一个小男孩并不饿，但还是和其他人一起坐下来吃饭。47

[dɪmənoʊ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːr] - [ruːm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][draɪd]

Demino	was	just	coming	back	from	the	store	-	room	with	some	dried
德米诺	曾是	只是	未来	后退	从	这	店铺	-	房间	和	一些	干燥

['piːtʃɪz] [ænd; ənd] ['paʊdərd] ['bʌfəˌloʊz] [miːt] .

peaches	and	powdered	buffalo's	meat	.
桃子	和	粉末状	布法罗的	肉	.

德米诺刚从储藏室回来，手里拿着一些桃干和水牛肉粉。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðɪs] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [ə'nʌðər] [stoʊn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

He	placed	this	food	on	the	floor	and	heated	another	stone	for	the	women	,
他	放置	这	食物	在	这	地面	和	加热	其他	石头	为了	这	女性	,

他把这些食物放在地上，又烧了一块石头给女人们吃。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [mɔːr] ['pikɪ] .

so	that	they	could	make	more	piki	.
所以	那	他们	可以	制作	更多的	皮基	.

这样他们就能制作更多的皮基鱼了。

[dʒʌst] [ðen] ['beɪbi][ə'woʊk][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,

Just	then	Baby	awoke	and	began	to	cry	,
只是	然后	婴儿	醒来	和	开始	到	哭	,

这时宝宝醒了，开始哭闹。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɔːrm] [drɪŋk] [ʌv; əv] [hɜːrb] [ænd; ənd]['wɔːtər] . -

so	his	mother	gave	him	a	warm	drink	of	herbs	and	water	.	48
所以	他的	母亲	给予	他	一个	温暖的	喝	的	草药	和	水	.	-

于是他母亲给他喝了一杯用草药和水调制的热饮。48

[mɑːvoʊ] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['beɪbi][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ['pikɪ] ;

Mavo	said	,	“	I	will	give	the	baby	some	of	this	piki	;
马沃	说	,	“	我	将要	给	这	婴儿	一些	的	这	皮基	;

马沃说：“我会给宝宝一些这种皮基；

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] , " [noʊ] , ['beɪbi][ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

"	but	the	mother	shook	her	head	and	said	,	"	No	,	Baby	is	too	little	.
"	但	这	母亲	摇晃	她	头	和	说	,	"	不	,	婴儿	是	也	小的	.

但母亲摇了摇头说："不，宝宝太小了。"

" ['tiːni] [tʊk] [ðə; ði] [biːdz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [nek] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	Teni	took	the	beads	from	his	sister's	neck	and	gave	them	to	the	little
"	特尼	采取	这	珠子	从	他的	姐妹	脖子	和	给予	他们	到	这	小的

[wʌn] .

one	.
一	.

"泰尼从姐姐脖子上取下珠子，递给了小妹妹。"

[suːn] ['beɪbi][wʌz; wəz] ['hæpi] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːdz] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [æt; ət] - [luːs]

Soon	Baby	was	happy	playing	with	the	beads	and	pulling	at	Mavo's	loose
很快	婴儿	曾是	快乐的	玩耍	和	这	珠子	和	拉	在	-	松动的

[skɪn] [dres] . -

skin	dress	.	49
皮肤	裙子	.	-

很快，小宝贝就开心地玩起了珠子，还扯着玛沃宽松的皮裙。49

- [kloʊðz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][skɪn] [tuː] ; ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['mɔkəsɪnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][sɔːft]

Teni's	clothes	were	of	skin	too	;	even	his	little	moccasins	were	made	of	soft
-	衣服	是	的	皮肤	也	;	甚至	他的	小的	鹿皮鞋	是	制成	的	柔软的

[skɪn] .

skin	.
皮肤	.

泰尼的衣服也是用皮做的；就连他的小鹿皮鞋也是用柔软的皮做的。

[ɪn] ['wɪntər] [ðiːz] [klɪf] ['indiəns] [wɔːr] ['hevɪərðən'er][skɪn] ['kloʊðɪŋ] ,

In	winter	these	cliff	Indians	wore	heavier	skin	clothing	,
在	冬天	这些	悬崖	印度人	穿着	较重	皮肤	衣服	,

冬天，这些居住在悬崖边的印第安人会穿更厚重的兽皮衣服。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] ['legɪŋz] [wɪtʃ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] [niːz] .

and	long	leggings	which	came	up	to	their	knees	.
和	长的	绑腿	哪个	来了	向上	到	他们的	膝盖	.

她们穿着及膝的长款紧身裤。

[ðeɪ] ['nevər] ['niːdɪd] [kæps] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [her] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪk] .

They	never	needed	caps	,	for	their	hair	was	long	and	thick	.
他们	绝不	需要	帽子	,	为了	他们的	头发	曾是	长的	和	厚的	.

她们从来不需要戴帽子，因为她们的头发又长又浓密。

[ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [wer] [braɪt] [biːdz] [ænd; ənd] ['breɪsləts] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['peɪntɪd] [ðer; ðər]['feɪsɪz]

They	loved	to	wear	bright	beads	and	bracelets	,	and	often	painted	their	faces
他们	喜爱	到	穿	明亮的	珠子	和	手镯	,	和	经常	绘	他们的	面孔

[wɪð; wɪθ] [geɪ] ['kʌlɚz] . -

with	gay	colors	.	50
和	同性恋	颜色	.	-

她们喜欢佩戴色彩鲜艳的珠子和手镯，而且经常在脸上涂上鲜艳的色彩。50

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] [reɪs]

THE	RACE
这	种族

比赛

['tiːni][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [tʊk] [mɑːvoʊ][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [klaɪmd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]

Teni	and	his	new	friend	took	Mavo	by	the	hand	and	climbed	out	on	the
特尼	和	他的	新的	朋友	采取	马沃	经过	这	手	和	攀登	出去	在	这

['rɑːki] [ʃelf] ,

rocky	shelf	,
岩石	架子	,

泰尼和他的新朋友拉着马沃的手，爬上了岩石架。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][jɑːrd] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] . -

which	was	the	only	yard	these	children	had	.	51
哪个	曾是	这	仅有的	院子	这些	孩子们	有	.	-

这是这些孩子唯一拥有的院子。[51]

[ðeɪ] [wɔːkt] [tɔːrd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['dʒɑːrz][frʌm; frəm] [kleɪ] .

They	walked	toward	a	place	where	some	women	were	making	jars	from	clay	.
他们	步行	朝向	一个	地方	在哪里	一些	女性	是	制作	罐子	从	黏土	.

他们走向一个地方，那里有一些妇女正在用粘土制作罐子。

[wʌn] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [waɪl] [ə'nʌðər] [ʃeɪpt] [ðə; ði]['dʒɑːrz]

One	woman	was	mixing	the	clay	with	water	,	while	another	shaped	the	jars
一	女士	曾是	混合	这	黏土	和	水	,	尽管	其他	形状	这	罐子

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] .

with	her	hand	.
和	她	手	.

一位妇女正在将粘土与水混合，而另一位妇女则用手塑造陶罐的形状。

[nɪr] - [baɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɜːr; wər] ['meni] ['dʒɑːrz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

Near	-	by	,	on	the	ground	,	were	many	jars	of	different	shapes	which	were
靠近	-	经过	,	在	这	地面	,	是	许多	罐子	的	不同的	形状	哪个	是

['biːɪŋ] [draɪd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] . -

being	dried	by	the	sun	.	52
存在	干燥	经过	这	太阳	.	-

附近地上散落着许多形状各异的罐子，正被太阳晒干。52

[ðə; ði] [klɪf] - ['dwelərz] [juːst] [ðiːz] ['dʒɑːrz][fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ]['wɔːtər] .

The	cliff	-	dwellers	used	these	jars	for	holding	water	.
这	悬崖	-	居民	用过的	这些	罐子	为了	保持	水	.

崖居居民用这些罐子来盛水。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

The	children	watched	the	women	for	a	while	,
这	孩子们	观看	这	女性	为了	一个	尽管	,

孩子们观察了这些妇女一会儿。

[ðen] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wer] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['wiːvɪŋ] ['bæskəts]

then	went	to	another	part	of	the	cliff	where	other	women	were	weaving	baskets
然后	去	到	其他	部分	的	这	悬崖	在哪里	其他	女性	是	编织	篮子

[frʌm; frəm]['siːdər]['faɪbɚz] .

from	cedar	fibers	.
从	雪松	纤维	.

然后她去了悬崖的另一边，那里有其他妇女正在用雪松纤维编织篮子。

[ðə; ði]['bæskəts][wɜːr; wər] ['kloʊsli] ['woʊv(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtər] .

The	baskets	were	closely	woven	,	so	that	they	could	be	used	to	carry	water	.
这	篮子	是	密切	编织	,	所以	那	他们	可以	是	用过的	到	携带	水	.

这些篮子编织得很紧密，以便用来盛水。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] [ðer; ðər] , [dɪmənoʊ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɔːtər][dʒɑːr]

As	the	children	stood	there	,	Demino	came	down	the	ladder	with	a	water	jar
作为	这	孩子们	站立	那里	,	德米诺	来了	向下	这	梯子	和	一个	水	罐

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

on	his	head	,
在	他的	头	,

孩子们站在那里，德米诺头顶着一个水罐，从梯子上走了下来。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [hɪz; ɪz][waɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] . -

and	behind	him	came	his	wife	with	the	baby	on	her	back	.	53
和	在后面	他	来了	他的	妻子	和	这	婴儿	在	她	后退	.	-

他的妻子背着孩子跟在他身后。53

“ [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] , ” [sed] ['tiːni] .

“	Let	us	have	a	race	,	”	said	Teni	.
“	让	我们	有	一个	种族	,	”	说	特尼	.

“我们来比赛吧，”特尼说道。

[mɑːvoʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə][rʌn] [tuː] , [bʌt; bət]['tiːni] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

Mavo	wanted	to	run	too	,	but	Teni	said	she	was	too	little	.
马沃	通缉	到	跑步	也	,	但	特尼	说	她	曾是	也	小的	.

Mavo也想跑步，但Teni说她太小了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊər] [ʃelf] [wer] [mɔːr] [klɪf] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['gæðərd] .

The	boys	climbed	down	to	a	lower	shelf	where	more	cliff	people	were	gathered	.
这	男孩们	攀登	向下	到	一个	降低	架子	在哪里	更多的	悬崖	人们	是	聚集	.

-

54
-

男孩们爬到一处较低的岩架上，那里聚集着更多在悬崖边活动的人。54

[hɪr] [wɜːr; wər] ['ʌðər] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [reɪs] [tuː] .

Here	were	other	boys	,	and	they	wanted	to	race	too	.
这里	是	其他	男孩们	,	和	他们	通缉	到	种族	也	.

这里还有其他男孩，他们也想参加比赛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ðə; ði]['sændi] [graʊnd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt]

They	were	soon	on	the	sandy	ground	below	the	cliff	and	ready	for	the	start
他们	是	很快	在	这	沙	地面	以下	这	悬崖	和	准备好	为了	这	开始

.

:
.

他们很快就来到了悬崖下的沙地上，准备出发。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɔːg] .

One	of	the	boys	had	a	large	dog	.
一	的	这	男孩们	有	一个	大的	狗	.

其中一个男孩养了一条大狗。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn][soʊ][fæst] .

He	wanted	him	in	the	race	too	,	because	he	could	run	so	fast	.
他	通缉	他	在	这	种族	也	,	因为	他	可以	跑步	所以	快速地	.

他也想让他参加比赛，因为他跑得很快。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tɔːrd] [ə; eɪ] [hɪl] .

They	started	off	toward	a	hill	.
他们	开始	离开	朝向	一个	爬坡道	.

他们开始朝着一座小山走去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [bæk] .

The	boys	were	to	race	to	the	hill	and	back	.
这	男孩们	是	到	种族	到	这	爬坡道	和	后退	.

男孩们要比赛跑到山上再跑回来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] ['poʊni] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] . -

The	boy	who	won	was	to	ride	a	pony	belonging	to	one	of	the	men	.	55
这	男生	WHO	韩元	曾是	到	骑	一个	小马	属于	到	一	的	这	男人	.	-

获胜的男孩将骑上其中一位男士的小马。55

[ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðeɪ] [ræn] , [waɪl] [ðə; ði] [klɪf] ['piːp(ə)l] [streɪnd] [ðer; ðər] [aɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

On	and	on	they	ran	,	while	the	cliff	people	strained	their	eyes	watching	them	.
在	和	在	他们	跑	,	尽管	这	悬崖	人们	紧张	他们的	眼睛	观看	他们	.

他们不停地奔跑，悬崖边的人们眯着眼睛注视着他们。

['tiːni] [siːmd] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] ,

Teni	seemed	in	the	lead	,
特尼	似乎	在	这	带领	,

Teni似乎领先，

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [dɔːg] [dæʃt] [ə'hed] [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .

but	just	as	they	were	nearing	home	the	large	dog	dashed	ahead	and	won	the	race	.
但	只是	作为	他们	是	临近	家	这	大的	狗	虚线	前方	和	韩元	这	种族	.

但就在他们快到家的时候，那只大狗突然冲到前面，赢得了比赛。

['tiːni] [keɪm] [nekst] .

Teni	came	next	.
特尼	来了	下一个	.

接下来是Teni。

[ðə; ði] [dɔːg] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

The	dog	wagged	his	tail	as	the	boys	ran	up	to	him	.
这	狗	摇晃	他的	尾巴	作为	这	男孩们	跑	向上	到	他	.

男孩们跑向狗狗时，狗狗摇着尾巴。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['tiːni] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪd] .

He	looked	at	Teni	,	as	much	as	to	say	,	“	You	may	have	the	ride	.
他	看起来	在	特尼	,	作为	很多	作为	到	说	,	“	你	可能	有	这	骑	.

他看着泰尼，仿佛在说：“你可以搭车了。”

” [naʊ] [ðə; ði] ['poʊni] [wʌz; wəz] [led] [ʌp] , [ænd; ənd] ['tiːni] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [ɪts] [bæk] . -

”	Now	the	pony	was	led	up	,	and	Teni	was	lifted	to	its	back	.	56
”	现在	这	小马	曾是	引领	向上	,	和	特尼	曾是	抬起	到	它是	后退	.	-

“现在，小马被牵了起来，泰尼被抱到了马背上。”56

['tiːni] [kʊd; kəd] [raɪd] [ə; eɪ] ['poʊni] ,

Teni	could	ride	a	pony	,
特尼	可以	骑	一个	小马	,

特尼会骑小马。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl] ['ɪndiən] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [raɪd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [jʌŋ] .

because	all	Indian	boys	are	taught	to	ride	when	they	are	very	young	.
因为	全部	印度	男孩们	是	教授	到	骑	什么时候	他们	是	非常	年轻的	.

因为所有印度男孩从小就被教导骑马。

[soʊ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] , ['sɪtɪŋ] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['praʊdli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

So	he	started	off	,	sitting	very	straight	and	looking	proudly	before	him	.
所以	他	开始	离开	,	坐着	非常	直的	和	寻找	自豪地	前	他	.

于是他开始行动，笔直地坐着，骄傲地望着前方。

[mɑːvoʊ] [klæpt] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [sed] , “ ['hɜːri] [bæk] , ['tiːni] . ”

Mavo	clapped	her	hands	and	said	,	“	Hurry	back	,	Teni	.	”
马沃	鼓掌	她	双手	和	说	,	“	匆忙	后退	,	特尼	.	”

玛沃拍了拍手说：“快回来，特尼。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['ænsər] ['tiːni] , [æz; əz][ðə; ði]['poʊni] ['gæləpt] [ə'weɪ] .

“	I	will	,	”	answered	Teni	,	as	the	pony	galloped	away	.
”	我	将要	,	”	回答	特尼	,	作为	这	小马	疾驰	离开	.

“我会的，”特尼回答道，小马驹飞奔而去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊni][wɜːr; wər] [suːn] ['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [θɪk] [dʌst] . -

The	boy	and	the	pony	were	soon	hidden	by	the	thick	dust	.	57
这	男生	和	这	小马	是	很快	隐	经过	这	厚的	灰尘	.	-

男孩和小马很快就被厚厚的尘土掩埋了。57

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['tiːni][wʌz; wəz] [bæk] .

In	a	short	time	Teni	was	back	.
在	一个	短的	时间	特尼	曾是	后退	.

不久后，Teni就回来了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði]['poʊniz] [hed] ,

He	jumped	down	quickly	and	patted	the	pony's	head	,
他	跳了起来	向下	迅速地	和	轻拍	这	小马的	头	,

他迅速跳下马，拍了拍小马的头。

['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][soʊ][faɪn][ə; eɪ][raɪd] .

happy	because	he	had	had	so	fine	a	ride	.
快乐的	因为	他	有	有	所以	美好的	一个	骑	.

他很高兴，因为他的旅程非常愉快。

[dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm][men] [keɪm] [ʌp] .

Just	then	some	men	came	up	.
只是	然后	一些	男人	来了	向上	.

这时，几个男人走了过来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] ,

They	had	been	hunting	,
他们	有	到过	打猎	,

他们一直在打猎。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [faɪn] [geɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	now	all	the	people	crowded	round	to	see	the	fine	game	they	had
和	现在	全部	这	人们	挤	圆形的	到	看	这	美好的	游戏	他们	有

[brɔːt] . -

brought	.	58
带来	.	-

现在所有人都围了过来，想看看他们带来的这只漂亮的猎物。58

[ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] ,

The	hunters	were	very	hungry	,
这	猎人	是	非常	饥饿的	,

猎人们非常饥饿。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] ['ræbəts] [wɪtʃ]

so	they	all	turned	back	to	the	cliff	village	to	cook	the	deer	and	rabbits	which
所以	他们	全部	转向	后退	到	这	悬崖	村庄	到	厨师	这	鹿	和	兔子	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] .

they	had	killed	.
他们	有	被杀	.

于是他们都返回悬崖村，烹煮他们猎杀的鹿和兔子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌŋgri] [men] . -

There	was	great	haste	to	prepare	the	food	for	the	hungry	men	.	59
那里	曾是	伟大的	匆忙	到	准备	这	食物	为了	这	饥饿的	男人	.	-

人们争分夺秒地为饥饿的男人们准备食物。59

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] [fiːst]

THE	FEAST
这	盛宴

盛宴

[waɪl] [dɪmənoʊ] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['faɪər] , [hɪz; ɪz][waɪf] [brɔːt] [sʌm; səm][kɔːrn][ænd; ənd] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

While	Demino	lighted	the	fire	,	his	wife	brought	some	corn	and	ground	it	in
尽管	德米诺	照明	这	火	,	他的	妻子	带来	一些	玉米	和	地面	它	在

[ðə; ði] [stoʊn] ['mɔːrtər] .

the	stone	mortar	.
这	石头	砂浆	.

德米诺生火的时候，他的妻子拿来一些玉米，用石臼磨成粉。

[əˈnʌðər] ['wʊmən] [kʊkt] [mɔːr] ['piki][ɑːn][ðə; ði][hɑːt] [stoʊnz] ,

Another	woman	cooked	more	piki	on	the	hot	stones	,
其他	女士	煮熟	更多的	皮基	在	这	热的	石头	,

另一名妇女在热石上烹制了更多皮基饼。

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rezərvwɑːr][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv]['wɔːtər] . -

while	one	of	the	men	went	to	the	reservoir	for	a	jar	of	water	.	60
尽管	一	的	这	男人	去	到	这	水库	为了	一个	罐	的	水	.	-

其中一人去水库取了一罐水。60

[ðen] [ðə; ði] ['hʌntərz] [skɪnd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['roʊstɪd] [ðem; ðəm] .

Then	the	hunters	skinned	the	animals	and	roasted	them	.
然后	这	猎人	去皮	这	动物	和	烤	他们	.

然后猎人们剥下动物的皮，把它们烤熟。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hʌŋgri] ,

The	women	were	not	hungry	,
这	女性	是	不是	饥饿的	,

这些妇女并不饿。

[soʊ] [waɪl] [ðə; ði][men] [eɪt] [ðeɪ] ['bizid] [ðəm'selvz] ['wiːvɪŋ] ['bæskəts][ænd; ənd][mæts][ʌv; əv] [kɔːrs]

so	while	the	men	ate	they	busied	themselves	weaving	baskets	and	mats	of	coarse
所以	尽管	这	男人	吃	他们	忙碌	他们自己	编织	篮子	和	垫子	的	粗

[græs] .

grass	.
草	.

于是，男人们一边吃饭，一边忙着用粗草编织篮子和垫子。

- [waɪf] [stretʃt] [ðə; ði] ['dɪrˌskɪn] [ɑːn][ðə; ði]['rɑːks][ɪn][ðə; ði][sʌn] .

Demino's	wife	stretched	the	deerskin	on	the	rocks	in	the	sun	.
-	妻子	拉伸	这	鹿皮	在	这	岩石	在	这	太阳	.

德米诺的妻子把鹿皮铺在阳光下的岩石上。

“ [let] [ˌem 'iː][help][juː; jʊ] , ” [sed] ['tiːni] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði]['wʊmən] .

“	Let	me	help	you	,	”	said	Teni	,	as	he	ran	toward	the	woman	.
“	让	我	帮助	你	,	”	说	特尼	,	作为	他	跑	朝向	这	女士	.

“让我来帮你吧，”泰尼一边说着，一边朝那位女士跑去。

[ʃiː; ʃi][let][hɪm; ɪm][help][hɜːr; hər] [stretʃ] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [ðen] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] . -

She	let	him	help	her	stretch	the	skin	and	then	thanked	him	.	61
她	让	他	帮助	她	拉紧	这	皮肤	和	然后	谢谢	他	.	-

她让他帮她拉伸皮肤，然后向他道谢。61

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [skɪn][fɔːr; fər] ? ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	What	are	you	going	to	use	this	skin	for	?	”	said	the	boy	.
“	什么	是	你	去	到	使用	这	皮肤	为了	?	”	说	这	男生	.

“你打算用这张皮做什么？”男孩问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][wɔːrm]['wɪntər] [koʊt][fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It	will	make	a	warm	winter	coat	for	my	little	boy	,	”	she	said	.
“	它	将要	制作	一个	温暖的	冬天	外套	为了	我的	小的	男生	,	”	她	说	.

“这将为我的小儿子做一件温暖的冬衣，”她说。

“ [maɪ] ['mʌðər] [meɪks] [maɪ][koʊts][frʌm; frəm][skɪnz] , [tuː] , ” [sed] ['tiːni] .

“	My	mother	makes	my	coats	from	skins	,	too	,	”	said	Teni	.
“	我的	母亲	制作	我的	外套	从	皮肤	,	也	,	”	说	特尼	.

“我妈妈也用兽皮给我做外套，”特尼说。

[æz; əz][ðə; ði][men] [eɪt] , [ðeɪ] [tɔːkt] . -

As	the	men	ate	,	they	talked	.	62
作为	这	男人	吃	,	他们	谈话	.	-

男人们一边吃一边聊天。[62]

[ðeɪ] [wɪʃt] [fɔːr; fər][reɪn] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [plænt][ðer; ðər][kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] .

They	wished	for	rain	,	that	they	might	plant	their	corn	and	beans	.
他们	希望	为了	雨	,	那	他们	可能	植物	他们的	玉米	和	豆子	.

他们盼望下雨，好种下玉米和豆子。

[ðə; ði][wɪnd] [maɪt] [bloʊ] [ðə; ði] [siːd] [ə'weɪ] [ɪf] [ðə; ði][reɪn][dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][wet][ðə; ði][draɪ][sænd]

The	wind	might	blow	the	seed	away	if	the	rain	did	not	come	to	wet	the	dry	sand
这	风	可能	吹	这	种子	离开	如果	这	雨	做过	不是	来	到	湿的	这	干燥	沙

.

:

.

如果没有雨水润湿干燥的沙子，种子可能会被风吹走。

“ [ðə; ði][reɪn][ɪz] [leɪt] [ðɪs] [jɪr] , ” [sed] [wʌn] ,

“	The	rain	is	late	this	year	,	”	said	one	,
“	这	雨	是	晚的	这	年	,	”	说	一	,

“今年的雨下得晚，”有人说道。

“ [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][draɪd] [fruːt] [wɪl] [læst][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][greɪn] .

“	but	our	dried	fruit	will	last	a	long	time	even	though	we	have	no	grain	.
“	但	我们的	干燥	水果	将要	最后的	一个	长的	时间	甚至	尽管	我们	有	不	粮食	.

” -

”	63
”	-

“但是，即使我们没有粮食，我们的干果也能保存很长时间。”[63]

[ðə; ði] [klɪf] ['piːp(ə)l] [draɪd][ðer; ðər][fruːt][ɪn][ðə; ði][sʌn] .

The	cliff	people	dried	their	fruit	in	the	sun	.
这	悬崖	人们	干燥	他们的	水果	在	这	太阳	.

崖居居民将水果晒干。

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['saʊər] .

We	would	not	have	liked	it	because	it	was	so	sour	.
我们	会	不是	有	喜欢	它	因为	它	曾是	所以	酸的	.

我们不喜欢它，因为它太酸了。

[suːn] [ðə; ði][men] ['noʊtɪst] ['tiːni][ænd; ənd][mɑːvoʊ][ænd; ənd] [æskt] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Soon	the	men	noticed	Teni	and	Mavo	and	asked	who	they	were	.
很快	这	男人	注意到	特尼	和	马沃	和	问	WHO	他们	是	.

很快，男人们注意到了泰尼和马沃，并询问他们是谁。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ['piːp(ə)l] , ['aʊər; ɑːr] ['nebəz] , ” [sed] [dɪmənoʊ] .

“	**They**	**are**	**children**	**of**	**the**	**Bear**	**people**	**,**	**our**	**neighbors**	**,**	**”**	**said**	**Demino**	**.**
“	他们	是	孩子们	的	这	熊	人们	,	我们的	邻居	,	”	说	德米诺	.

“他们是熊族的孩子，是我们的邻居，”德米诺说。

“ [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['taʊər] ,

“	**This**	**morning**	**,**	**as**	**I**	**was**	**walking**	**near**	**the**	**tower**	**,**
“	这	早晨	,	作为	我	曾是	步行	靠近	这	塔	,

“今天早上，当我在塔附近散步时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['indiəns] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ˌem 'iː] . -

I	**saw**	**a**	**band**	**of**	**Indians**	**coming**	**toward**	**me**	**.**	**64**
我	锯	一个	乐队	的	印度人	未来	朝向	我	.	-

我看到一群印第安人朝我走来。64

“ [aɪ] [nuː] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [soʊ][aɪ][ræn] ['kwɪkli] [tɔːrd] [sʌm; səm]['siːdər]

“	**I**	**knew**	**them**	**to**	**be**	**our**	**enemies**	**,**	**so**	**I**	**ran**	**quickly**	**toward**	**some**	**cedar**
“	我	知道	他们	到	是	我们的	敌人	,	所以	我	跑	迅速地	朝向	一些	雪松

[triːz] .

trees	**.**
树木	.

“我知道他们是我们的敌人，所以我迅速跑向了一些雪松树。”

“ [ðə; ði]['indiəns][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] ,

“	**The**	**Indians**	**did**	**not**	**see**	**me**	**,**	**but**	**these**	**children**	**were**	**hiding**	**behind**	**the**	**trees**	**,**
“	这	印度人	做过	不是	看	我	,	但	这些	孩子们	是	隐藏	在后面	这	树木	,

“印第安人没看见我，但这些孩子躲在树后。”

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

and	**called**	**to**	**me**	**as**	**I**	**came**	**along**	**.**
和	称为	到	我	作为	我	来了	沿着	.

我走过来的时候，他喊住了我。

“ [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][ðer; ðər] [wei] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðer; ðər][hoʊm] .

“	**They**	**had**	**lost**	**their**	**way**	**and**	**could**	**not**	**find**	**their**	**home**	**.**
“	他们	有	丢失的	他们的	方式	和	可以	不是	寻找	他们的	家	.

“他们迷路了，找不到家了。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [faɪnd][ˌjuː 'es] , [soʊ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər]

“	**I**	**was**	**afraid**	**that**	**the**	**Indians**	**would**	**find**	**us**	**,**	**so**	**went**	**straight**	**to**	**the**	**tower**
“	我	曾是	害怕的	那	这	印度人	会	寻找	我们	,	所以	去	直的	到	这	塔

.

:
.

“我害怕印第安人会发现我们，所以就直接去了塔楼。”

“ [wiː; wi] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [keɪm] [hɪr] .

“	**We**	**crawled**	**through**	**the**	**tunnel**	**and**	**came**	**here**	**.**
“	我们	爬行	通过	这	隧道	和	来了	这里	.

“我们爬过隧道来到这里。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hoʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] . ” -

“	**I**	**shall**	**take**	**the**	**children**	**home**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**sun**	**goes**	**down**	**.**	**”**	**65**
“	我	将	拿	这	孩子们	家	作为	很快	作为	这	太阳	去	向下	.	”	-

“太阳一下山，我就带孩子们回家。”65

['tiːni][ænd; ənd][mɑːvoʊ] [hɜːrd] [dɪmənoʊ] [seɪ] [ðɪs] ,

Teni	**and**	**Mavo**	**heard**	**Demino**	**say**	**this**	**,**
特尼	和	马沃	听到	德米诺	说	这	,

Teni和Mavo听到Demino说了这句话。

[ænd; ənd] [kept] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]

and	kept	watching	for	the	sun	to	tell	them	when	it	was	time	to
和	保留	观看	为了	这	太阳	到	告诉	他们	什么时候	它	曾是	时间	到

[goʊ] [hoʊm] . -

go	home	.	66
去	家	.	-

他们不停地观察太阳升起，以此来判断何时该回家。[66]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['dʒɜːrni]

THE	JOURNEY
这	旅行

旅程

[dʒʌst] [æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [klɪf] .

Just	at	sunset	the	two	children	stood	on	the	cliff	.
只是	在	日落	这	二	孩子们	站立	在	这	悬崖	.

夕阳西下时，两个孩子站在悬崖上。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] ['sændstoʊn] . -

All	about	them	was	beautiful	red	sandstone	.	67
全部	关于	他们	曾是	美丽的	红色的	砂岩	.	-

它们周围全是美丽的红色砂岩。67

[soʊ] [red] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [meɪd] [ðem; ðəm] [gloʊ] [laɪk] ['faɪər] .

So	red	were	the	rocks	that	the	setting	sun	made	them	glow	like	fire	.
所以	红色的	是	这	岩石	那	这	环境	太阳	制成	他们	辉光	喜欢	火	.

这些岩石红得像火一样，在夕阳的映照下闪闪发光。

['evri] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['gliːmɪŋ] [red] [sænd] .

Every	little	bush	in	the	valley	was	covered	with	gleaming	red	sand	.
每一个	小的	衬套	在	这	谷	曾是	涵盖	和	闪闪发光	红色的	沙	.

山谷里的每一丛小灌木都被闪闪发光的红色沙子覆盖着。

[ðə; ði] [fjuː] [waɪt] ['rɑːks] [lʊkt] [laɪk] ['sɪlvər] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪəri] [laɪt] .

The	few	white	rocks	looked	like	silver	in	the	fiery	light	.
这	很少	白色的	岩石	看起来	喜欢	银	在	这	火热	光	.

几块白色的石头在火光下看起来像银色的。

“ [oʊ] , ['tiːni] , ” [sed] ['hoʊmsɪk] ['lɪt(ə)l] [mɑːvoʊ] ,

“	Oh	,	Teni	,	”	said	homesick	little	Mavo	,
“	哦	,	特尼	,	”	说	想家	小的	马沃	,

“哦，特尼，”想家的小男孩马沃说道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [æsk] [dɪmənoʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [ænd; ənd]

“	let	us	go	in	and	ask	Demino	to	take	us	to	our	mother	and
“	让	我们	去	在	和	问	德米诺	到	拿	我们	到	我们的	母亲	和

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

“我们进去吧，请德米诺带我们去找我们的父母。”

” [bʌt; bət] [dɪmənoʊ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['poʊni] . -

”	But	Demino	was	already	climbing	down	the	cliff	to	get	his	pony	.	68
”	但	德米诺	曾是	已经	攀登	向下	这	悬崖	到	得到	他的	小马	.	-

但德米诺已经爬下悬崖去牵他的小马了。68

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

The	**brother**	**and**	**sister**	**jumped**	**with**	**joy**	**when**	**they**	**saw**	**him**	**.**
这	兄弟	和	姐姐	跳了起来	和	喜悦	什么时候	他们	锯	他	.

兄妹俩看到他高兴得跳了起来。

“ [oʊ] , [dɪmənoʊ] !

“	**Oh**	**,**	**Demino**	**!**
“	哦	,	德米诺	!

“哦，德米诺！

” [ðeɪ] [sed] , “ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][hoʊm] [naʊ] ? ”

”	**they**	**said**	**,**	**“**	**are**	**we**	**going**	**home**	**now**	**?**	**”**
”	他们	说	,	“	是	我们	去	家	现在	?	”

他们问：“我们现在回家吗？”

“ [jes] , ” [sed] [dɪmənoʊ] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Demino**	**.**
“	是的	,	”	说	德米诺	.

“是的，”德米诺说。

“ [meɪ] [wiː; wi] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði]['poʊni] ? ” [sed] ['lɪt(ə)l][mɑːvoʊ] .

“	**May**	**we**	**ride**	**on**	**the**	**pony**	**?**	**”**	**said**	**little**	**Mavo**	**.**
“	可能	我们	骑	在	这	小马	?	”	说	小的	马沃	.

“我们可以骑小马吗？”小马沃问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd] . ” -

“	**I**	**am**	**not**	**afraid**	**.**	**”**	**69**
“	我	是	不是	害怕的	.	”	-

“我不害怕。”69

[dɪmənoʊ] ['lɪftɪd] [mɑːvoʊ][ɑːn][ðə; ði]['poʊni][ænd; ənd][toʊld]['tiːni][tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

Demino	**lifted**	**Mavo**	**on**	**the**	**pony**	**and**	**told**	**Teni**	**to**	**jump**	**up**	**behind**	**her**	**.**
德米诺	抬起	马沃	在	这	小马	和	讲述	特尼	到	跳	向上	在后面	她	.

德米诺把马沃抱到小马上，让泰尼跳到她身后。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][let][mɑːvoʊ][fɔːl] , ['tiːni] , ” [sed] [dɪmənoʊ] .

“	**You**	**must**	**not**	**let**	**Mavo**	**fall**	**,**	**Teni**	**,**	**”**	**said**	**Demino**	**.**
“	你	必须	不是	让	马沃	落下	,	特尼	,	”	说	德米诺	.

“你绝对不能让马沃摔倒，特尼，”德米诺说道。

“ [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði]['poʊni][tuː; tə][jʊr; jər][hoʊm] .

“	**I**	**will**	**walk**	**beside**	**you**	**,**	**and**	**lead**	**the**	**pony**	**to**	**your**	**home**	**.**
“	我	将要	走	旁	你	,	和	带领	这	小马	到	你的	家	.

“我将与你同行，引领小马驹回到你的家。”

” [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [æz; əz]['tiːni][ænd; ənd][mɑːvoʊ]['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

”	**The**	**people**	**had**	**gathered**	**on**	**the**	**cliff**	**as**	**Teni**	**and**	**Mavo**	**started**	**off**	**.**
”	这	人们	有	聚集	在	这	悬崖	作为	特尼	和	马沃	开始	离开	.

“当特尼和马沃出发时，人们聚集在悬崖上。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʃaʊtɪd] “ [gʊd] - [baɪ] ! ” [ænd; ənd] “ [θæŋk] [juː; jʊ] !

The	**children**	**shouted**	**“**	**Good**	**-**	**by**	**!**	**”**	**and**	**“**	**Thank**	**you**	**!**
这	孩子们	喊叫	“	好的	-	经过	!	”	和	“	感谢	你	!

孩子们喊着“再见！”和“谢谢！”

” [ænd; ənd] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] . -

”	**and**	**Demino's**	**little**	**boy**	**waved**	**his**	**hand**	**as**	**long**	**as**	**he**	**could**	**see**	**them**	**.**	**70**	**.**
”	和	-	小的	男生	挥手	他的	手	作为	长的	作为	他	可以	看	他们	.	-	.

“德米诺的小男孩挥着手，只要还能看到他们就一直挥。”70

“ [siː] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['taʊər] , [mɑːvoʊ] , ” [sed] ['tiːni] .

“	See	,	there	is	the	tower	,	Mavo	,	”	said	Teni	.
“	看	,	那里	是	这	塔	,	马沃	,	”	说	特尼	.

“看，那边就是那座塔，马沃，”特尼说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] , [fɔːr; fər][aɪ]['nevər][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['taʊər]

“	We	must	be	very	far	from	home	,	for	I	never	had	seen	the	tower
“	我们	必须	是	非常	远的	从	家	,	为了	我	绝不	有	已见	这	塔

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”

before	this	morning	.	”
前	这	早晨	.	”

“我们一定离家很远，因为今天早上之前我从来没见过这座塔。”

“ [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] , ” [sed] [dɪmənoʊ] .

“	Your	father	has	been	there	,	”	said	Demino	.
“	你的	父亲	有	到过	那里	,	”	说	德米诺	.

“你父亲去过那里，”德米诺说。

“ [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	He	can	tell	you	all	about	it	.
“	他	能	告诉	你	全部	关于	它	.

他可以把所有事情都告诉你。

” [ðeɪ] [roʊd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ænd; ənd][mɑːvoʊ] [gruː] ['veri] ['taɪərd] .

”	They	rode	a	long	while	,	and	Mavo	grew	very	tired	.
”	他们	骑	一个	长的	尽管	,	和	马沃	生长	非常	疲劳的	.

他们骑了很久，马沃非常累了。

['tiːni] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'baʊt][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed] : “ [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] , [mɑːvoʊ] . ”

Teni	put	his	arms	about	her	,	and	said	:	“	We	will	soon	be	home	,	Mavo	.	”
特尼	放	他的	武器	关于	她	,	和	说	:	“	我们	将要	很快	是	家	,	马沃	.	”

-

71

-

泰尼搂住她，说：“我们很快就到家了，玛沃。”71

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd][ɑːn] , ['mʌðər] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][stɑːrz] [siːmd] [tuː; tə][smaɪl][ænd; ənd]

As	they	rode	on	,	Mother	Moon	and	the	baby	stars	seemed	to	smile	and
作为	他们	骑	在	,	母亲	月亮	和	这	婴儿	明星	似乎	到	微笑	和

[seɪ] ,

say	,
说	,

他们继续前行，月亮母亲和小星星们似乎面带微笑地说：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd] , [tuː] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hoʊm] . ” -

“	We	are	glad	,	too	,	that	you	will	soon	be	home	.	”	72
“	我们	是	高兴的	,	也	,	那	你	将要	很快	是	家	.	”	-

“我们也为你即将回家感到高兴。”72

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[hoʊm] [ə'gen]

HOME	AGAIN
家	再次

回家

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

The	father	and	mother	had	been	looking	far	and	near	for	their	little	boy
这	父亲	和	母亲	有	到过	寻找	远的	和	靠近	为了	他们的	小的	男生

[ænd; ənd][gɜːrl] .

and	girl	.
和	女孩	.

父母四处寻找他们的儿子和女儿。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] ,

They	had	no	one	to	help	in	the	search	,
他们	有	不	一	到	帮助	在	这	搜索	,

他们找不到任何人帮忙搜寻。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv] [nɪr] ['eni] ['ʌðər] [klɪf] ['piːp(ə)l] .

because	they	did	not	live	near	any	other	cliff	people	.
因为	他们	做过	不是	居住	靠近	任何	其他	悬崖	人们	.

因为他们不住在其他居住在悬崖边的人们附近。

[ɪn][ðer; ðər] [haʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər]['oʊnli][wʌn]['fæməli] . -

In	their	house	there	was	room	for	only	one	family	.	73
在	他们的	房子	那里	曾是	房间	为了	仅有的	一	家庭	.	-

他们的房子只能容纳一家人。73

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [tə'geðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [klɪf] - ['dwelə[…]

There	was	no	way	of	calling	the	people	together	,	because	the	cliff	-	dwellers
那里	曾是	不	方式	的	呼叫	这	人们	一起	,	因为	这	悬崖	-	居民

[hæd; həd][noʊ] [tʃiːf] ,

had	no	chief	,
有	不	首席	,

由于崖居者没有首领，所以无法将人们召集起来。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] .

as	some	of	the	Indians	had	.
作为	一些	的	这	印度人	有	.

就像一些印第安人那样。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['taɪərd]['perənts][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kivə][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz]

At	last	the	tired	parents	had	gone	into	the	kiva	to	pray	to	the	gods
在	最后的	这	疲劳的	父母	有	已消失	进入	这	基瓦	到	祈祷	到	这	神

[tuː; tə] [liːd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['seɪfli] [hoʊm] .

to	lead	their	children	safely	home	.
到	带领	他们的	孩子们	安全	家	.

最后，疲惫的父母走进基瓦，祈求神灵保佑他们的孩子平安回家。

[ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [daʊn] [ænd; ənd] ['skætərd] ['hændfulz][ʌv; əv]['seɪkrɪd][kɔːrn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ber]

They	threw	themselves	down	and	scattered	handfuls	of	sacred	corn	before	the	bear
他们	扔	他们自己	向下	和	疏散	一把	的	神圣	玉米	前	这	熊

,

,

,

他们扑倒在地，将一把把神圣的玉米撒在熊面前。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] . -

which	they	thought	they	saw	in	the	fire	.	74
哪个	他们	想法	他们	锯	在	这	火	.	-

他们以为在火中看到了什么。74

[ðiːz] [klɪf] ['piːp(ə)l] ['wəːʃipt] [ðə; ði] [ber] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [neɪm] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

These	cliff	people	worshiped	the	bear	because	they	took	their	name	from	it	.
这些	悬崖	人们	崇拜	这	熊	因为	他们	采取	他们的	姓名	从	它	.

这些居住在悬崖上的人们崇拜熊，因为他们的名字来源于熊。

[ðə; ði] [dɪr] ['fæməli] ['wəːʃipt] [ðə; ði] [dɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] ['fæməli][ðə; ði] [sneɪk] .

The	deer	family	worshiped	the	deer	,	and	the	snake	family	the	snake	.
这	鹿	家庭	崇拜	这	鹿	,	和	这	蛇	家庭	这	蛇	.

鹿族崇拜鹿，蛇族崇拜蛇。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['kerf(ə)l] ['nevər] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

When	they	were	hunting	they	were	very	careful	never	to	kill	the	animal
什么时候	他们	是	打猎	他们	是	非常	小心	绝不	到	杀	这	动物

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [neɪm] .

from	which	they	took	their	name	.
从	哪个	他们	采取	他们的	姓名	.

他们狩猎时非常小心，从不猎杀他们名字的由来——那种动物。

“ [hʌʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] , “ [ðə; ði]['spɪrɪts] [tel] [ˌem 'iː]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] . ” -

“	Hush	,	”	said	the	mother	,	“	the	spirits	tell	me	our	children	are	coming	.	”	75
“	嘘	,	”	说	这	母亲	,	“	这	烈酒	告诉	我	我们的	孩子们	是	未来	.	”	-

“嘘，”母亲说，“神灵告诉我，我们的孩子要来了。”75

[ðə; ði]['fɑːðər]['ɔːlsoʊ] ['lisnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts] .

The	father	also	listened	for	the	voice	of	the	spirits	.
这	父亲	还	听着	为了	这	嗓音	的	这	烈酒	.

父亲也倾听着亡灵的声音。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [seɪf] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi]

The	voices	seemed	to	say	that	the	children	were	safe	and	would	soon	be
这	声音	似乎	到	说	那	这	孩子们	是	安全的	和	会	很快	是

[æt; ət][hoʊm] [ə'gen] .

at	home	again	.
在	家	再次	.

这些声音似乎在说孩子们很安全，很快就能回家了。

[ðə; ði]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [sæt][ə'baʊt][ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðen] [roʊz]['kwaɪətli] ,

The	father	and	mother	sat	about	the	fire	for	a	long	time	,	then	rose	quietly	,
这	父亲	和	母亲	卫星	关于	这	火	为了	一个	长的	时间	,	然后	玫瑰	悄悄	,

父母围坐在火堆旁许久，然后静静地起身。

[ænd; ənd]['æftər] ['θroʊɪŋ] [mɔːr] [kɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] , [wɔːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kivə] .

and	after	throwing	more	corn	to	the	flames	,	walked	out	of	the	kiva	.
和	后	投掷	更多的	玉米	到	这	火焰	,	步行	出去	的	这	基瓦	.

然后他又往火里扔了些玉米，走出了基瓦。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv][ðer; ðər]

They	went	on	the	cliff	,	and	looked	about	them	for	some	sign	of	their
他们	去	在	这	悬崖	,	和	看起来	关于	他们	为了	一些	符号	的	他们的

['tʃɪldrən] . -

children	.	76
孩子们	.	-

他们爬上悬崖，四处寻找孩子们的踪迹。76

“ [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [klɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

“	The	moon	is	clear	to	-	night	,	”	said	the	father	.
“	这	月亮	是	清除	到	-	夜晚	,	”	说	这	父亲	.

“今晚月亮很明亮，”父亲说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [klaʊdz] [tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər] [laɪt] .

“	There	are	no	clouds	to	hide	her	light	.
“	那里	是	不	云	到	隐藏	她	光	.

“没有任何乌云能遮蔽她的光芒。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [gaɪd] ['tiːni][ænd; ənd][mɑːvoʊ][hoʊm] . ”

She	will	guide	Teni	and	Mavo	home	.	”
她	将要	指导	特尼	和	马沃	家	.	”

她会带特尼和马沃回家。

“ [wer] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [deɪ] ? ”
“ Where can they have been all day ? ”
“ 在哪里 能 他们 有 到过 全部 天 ? ”

“他们一整天都去哪儿了？”

“ [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] ! ” -
“ If only we knew that they were safe ! ” 77
“ 如果 仅有的 我们 知道 那 他们 是 安全的 ! ” -

“要是我们知道他们安全就好了！”77

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['poʊni] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [nɪə] [ðə; ði] [klɪf] .
The mother and father could not see the pony as it neared the cliff .
这 母亲 和 父亲 可以 不是 看 这 小马 作为 它 接近 这 悬崖 .

当小马驹靠近悬崖时，父母看不见它了。

[mɑːvoʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn] - [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [dɪmənoʊ] [wɔːkt] [ɑːn] ,
Mavo had fallen asleep in Teni's arms , and Demino walked on ,
马沃 有 倒下 睡着了 在 - 武器 , 和 德米诺 步行 在 ,

马沃在泰尼的怀里睡着了，德米诺继续往前走去。

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [glæd] [ðə; ði] ['perənts] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
thinking how glad the parents would be to see their children .
思维 如何 高兴的 这 父母 会 是 到 看 他们的 孩子们 .

想象着父母见到孩子该有多么高兴。

['tiːni] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [bʌt; bət] [kept] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Teni did not say a word , but kept looking toward his home .
特尼 做过 不是 说 一个 单词 , 但 保留 寻找 朝向 他的 家 .

泰尼一言不发，只是不停地望着家的方向。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] .
The father and mother were looking anxiously into the valley .
这 父亲 和 母亲 是 寻找 焦虑地 进入 这 谷 .

父母焦急地望着山谷。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] , [ðeɪ] [sɔː] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] . -
While they were watching , they saw shadows in the distance . 78
尽管 他们 是 观看 , 他们 锯 阴影 在 这 距离 . -

他们正注视着，突然看到远处有影子。78

“ [lʊk] ! ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .
“ Look ! ” said the mother .
“ 看 ! ” 说 这 母亲 .

“看！”母亲说道。

“ [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] .
“ I see something .
“ 我 看 某物 .

“我看到了一些东西。”

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ?
Can it be our children ?
能 它 是 我们的 孩子们 ?

会是我们的孩子吗?

” [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [ræn] ['kwɪkli]
” They waited a moment , then the father climbed down the cliff and ran quickly
” 他们 等待 一个 片刻 , 然后 这 父亲 攀登 向下 这 悬崖 和 跑 迅速地
[tɔːrd] [dɪmənoʊ] . -
toward Demino . 79
朝向 德米诺 . -

他们等了一会儿，然后父亲爬下悬崖，迅速朝德米诺跑去。79

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [klʌŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['fɑ:ðər] [waɪl] [dɪmənoʊ][traɪd][tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔ:ri] .

The	children	clung	to	their	father	while	Demino	tried	to	tell	the	story	.
这	孩子们	紧紧抓住	到	他们的	父亲	尽管	德米诺	尝试	到	告诉	这	故事	.

孩子们紧紧地抱着父亲，德米诺努力地讲述着这个故事。

[ðə; ði]['fɑ:ðər][dɪd][nɑ:t][weɪt][tu:; tə] [hɪr] ['veri] [mʌtʃ] ,

The	father	did	not	wait	to	hear	very	much	,
这	父亲	做过	不是	等待	到	听到	非常	很多	,

父亲没等听完太多就离开了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] .

for	he	wished	to	get	back	to	the	mother	.
为了	他	希望	到	得到	后退	到	这	母亲	.

因为他想回到母亲身边。

[haʊ] ['hæpi] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪrs] ['indiəns][hæd; həd][nɑ:t] [hɑ:md] [hɪz; ɪz]

How	happy	he	was	to	find	that	the	fierce	Indians	had	not	harmed	his
如何	快乐的	他	曾是	到	寻找	那	这	凶猛的	印度人	有	不是	受到伤害	他的

['tʃɪldrən] !

children	!
孩子们	!

他多么高兴啊，凶猛的印第安人竟然没有伤害他的孩子!

[ænd; ənd][hi:; hi] [θæŋkt] [dɪmənoʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

and	he	thanked	Demino	again	and	again	.
和	他	谢谢	德米诺	再次	和	再次	.

他一遍又一遍地感谢德米诺。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] [ðə; ði] [klɪf] [ðeɪ] [sɔ:] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['wɑtʃɪŋ] .

As	they	came	nearer	the	cliff	they	saw	their	mother	watching	.
作为	他们	来了	更近	这	悬崖	他们	锯	他们的	母亲	观看	.

当他们走近悬崖时，看到他们的母亲正在看着他们。

[ʃi:; ʃi] [weɪvd] [hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr]

She	waved	her	hand	and	called	to	them	,	but	they	could	not	hear
她	挥手	她	手	和	称为	到	他们	,	但	他们	可以	不是	听到

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

她挥着手呼喊他们，但他们听不见。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ][fɑ:r] [bɪ'loʊ] . -

they	were	so	far	below	.	8081
他们	是	所以	远的	以下	.	-

它们远低于 0.8081

[ðen] [ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz][tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] [ə'bʌv] ,

Then	she	raised	her	arms	to	the	moon	above	,
然后	她	提高	她	武器	到	这	月亮	多于	,

然后她举起双臂，指向天上的月亮。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [ə'laʊd][hɜ:r; hər] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪf] [rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .

and	called	aloud	her	thanks	for	the	safe	return	of	her	children	.
和	称为	大声	她	谢谢	为了	这	安全的	返回	的	她	孩子们	.

她大声感谢孩子们平安归来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl][wɜ:r; wər] [su:n] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]

The	little	boy	and	girl	were	soon	clinging	to	their	mother	and	trying
这	小的	男生	和	女孩	是	很快	依恋	到	他们的	母亲	和	尝试

[tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər][ɔ:l] [ə'baʊt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

to	tell	her	all	about	what	had	happened	.
到	告诉	她	全部	关于	什么	有	发生	.

小男孩和小女孩很快便紧紧地依偎在妈妈身边，试图把发生的事情都告诉她。

[ðæt] [naɪt] [ðer; ðər] [driːmz] [wɜːr; wər] ['hæpi] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hoʊm] .

That	night	their	dreams	were	happy	,	for	they	were	safe	in	their	own	home	.
那	夜晚	他们的	梦境	是	快乐的	,	为了	他们	是	安全的	在	他们的	自己的	家	.

那天晚上，他们做了个美梦，因为他们安全地待在自己家中。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs][prə'vaɪdɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst][ɪz]['pʌblɪk][doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði]

Copyright	notice	provided	as	in	the	original	—	this	e	-	text	is	public	domain	in	the
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	—	这	e	-	文本	是	民众	领域	在	这

['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

country	of	publication	.
国家	的	发布	.

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz] ,

In	the	text	versions	,
在	这	文本	版本	,

在文本版本中，

[di'limitid] [ɪ'tælɪks][tekst][ɪn] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ ([ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)n][ˌriːprə'djuːsiz][ðə; ði][fɑːnt]

delimited	italics	text	in	=	underscores	=	(	the	HTML	version	reproduces	the	font
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体

[fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)

form	of	the	printed	book	.	)
形式	的	这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] ; [left][nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd]['daɪəlekt]

Silently	corrected	palpable	typos	;	left	non	-	standard	spellings	and	dialect
默默	已更正	可感知的	拼写错误	;	左边	非	-	标准	拼写	和	方言

[ʌn'tʃeɪndʒd] .

unchanged	.
未更改	.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神